

**ДОКЛАД ВСЕМИРНОГО  
ПРОДОВОЛЬСТВЕННОГО СОВЕТА  
О РАБОТЕ ЕГО ДЕСЯТОЙ СЕССИИ**

---

**11-15 июня 1984 года**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 19 (A/39/19)



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ДОКЛАД ВСЕМИРНОГО  
ПРОДОВОЛЬСТВЕННОГО СОВЕТА  
О РАБОТЕ ЕГО ДЕСЯТОЙ СЕССИИ**

---

**11-15 июня 1984 года**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 19 (A/39/19)



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Нью-Йорк • 1984

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
<u>Сокращения</u> . . . . .		iv

### ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

#### Вопросы, доведенные до сведения Генеральной Ассамблеи

ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ВСЕМИРНОГО ПРОДОВОЛЬСТВЕННОГО СОВЕТА НА ЕГО ДЕСЯТОЙ СЕССИИ НА УРОВНЕ МИНИСТРОВ	1-66	2
--	------	---

### ЧАСТЬ ВТОРАЯ

#### Отчет о работе Совета

#### Глава

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ . . . . .	1-20	23
А. Открытие сессии . . . . .	1-13	23
В. Члены Совета . . . . .	14	29
С. Участники . . . . .	15-16	29
D. Должностные лица . . . . .	17-18	32
E. Повестка дня . . . . .	19	32
F. Документация . . . . .	20	32
II. ОБЗОР ПРОГРЕССА НА ПУТИ К ЛИКВИДАЦИИ ГОЛОДА, 1974-1984 ГОДЫ . . . . .	21-48	33
III. ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ СТРАТЕГИИ В АФРИКЕ И ОБЗОР МЕЖУЧРЕЖДЕНЧЕСКОЙ КООРДИНАЦИИ . . . . .	49-67	42
VI. ВОЗОБНОВЛЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО ЛИКВИДАЦИИ ГОЛОДА . . . . .	68-82	49
V. ДОКЛАД СОВЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ . . . . .	83-92	53

### ПРИЛОЖЕНИЯ

I. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ СОВЕТУ НА ЕГО ДЕСЯТОЙ СЕССИИ НА УРОВНЕ МИНИСТРОВ . . . . .		57
II. ЗАЯВЛЕНИЕ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ, СТОЯЩИМ ПЕРЕД ДЕСЯТОЙ СЕССИЕЙ ВСЕМИРНОГО ПРОДОВОЛЬСТВЕННОГО СОВЕТА НА УРОВНЕ МИНИСТРОВ . . . . .		59

## СОКРАЩЕНИЯ

АФБР	Африканский банк развития
КТМСИ	Консультативная группа по международным сельскохозяйственным исследованиям
ЭКА	Экономическая комиссия для Африки
ЕЭС	Европейское экономическое сообщество
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
ГАТТ	Генеральное соглашение по тарифам и торговле
МАР	Международная ассоциация развития
МЧРР	Международный чрезвычайный продовольственный резерв
МФСР	Международный фонд сельскохозяйственного развития
МОТ	Международная организация труда
МВФ	Международный валютный фонд
МСП	Международный совет по пшенице
НПО	Неправительственная организация
ОАЕ	Организация африканского единства
ОЭСР	Организация экономического сотрудничества и развития
ОПЕК	Организация стран-экспортеров нефти
ПРООН	Программа развития Организации Объединенных Наций
ЮНИСЕФ	Детский фонд Организации Объединенных Наций
ВКАРРСР	Всемирная конференция по аграрной реформе и развитию сельских районов
МПП	Мировая продовольственная программа
ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения

**ЧАСТЬ ПЕРВАЯ**

**ВОПРОСЫ, ДОВЕДЕННЫЕ ДО СВЕДЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ**

## ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ВСЕМИРНОГО ПРОДОВОЛЬСТВЕННОГО СОВЕТА НА ЕГО ДЕСЯТОЙ СЕССИИ НА УРОВНЕ МИНИСТРОВ

1. Десятая сессия Всемирного продовольственного совета Организации Объединенных Наций на уровне министров была созвана в Аддис-Абебе по приглашению правительства Эфиопии. 1984 год знаменует собой 10-ю годовщину Всемирной продовольственной конференции, которая проходила в Риме и которая торжественно провозгласила, что ликвидация голода является общей обязанностью всех стран, и призвала "все народы выразить свою волю как в личном плане, так и через свои правительства и неправительственные организации, работать совместно, чтобы положить конец многолетнему бедствию, которое представляет собой голод" 1/. Конференция подтвердила решимость полностью использовать систему Организации Объединенных Наций в деле осуществления ее решений. Всемирный продовольственный совет решил провести обзор прогресса на пути достижения целей Всемирной продовольственной конференции 1974 года, определить, что еще необходимо сделать, и рекомендовать направления политики для выполнения незавершенных задач.

### Мировая продовольственная система 10 лет спустя

2. Рассматривая прогресс, достигнутый в течение последнего десятилетия, Совет отметил, что мировое продовольственное положение стало более сложным, взаимосвязанным в некоторых отношениях и менее надежным. Он также отметил, что мировая продовольственная база характеризовалась в течение последнего десятилетия усиливающимися несбалансированностью и диспропорциями. Он выразил сожаление по поводу того, что, несмотря на общее положение в мире со снабжением продовольствием в целом, которое неуклонно улучшалось в течение последнего десятилетия, риск подрыва продовольственной безопасности сейчас является большим для многих развивающихся стран с низким доходом, особенно с учетом природных и являющихся результатом человеческой деятельности бедствий.

3. В 1984 году мир кормит на 1 млрд. людей больше, чем в 1974 году, и на Земле производится достаточно продовольствия для всего ее населения; все же сотни миллионов людей по-прежнему голодают и недоедают. Цель Всемирной продовольственной конференции, которая также совпадает с целью всего человечества и заключается в ликвидации голода и недоедания в течение одного десятилетия, оказалась недостижимой. Международная стратегия развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, принятая в резолюции 35/56 Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1980 года, признает этот факт, указывая, что "голод и нехватка белковых продуктов должны быть ликвидированы по возможности скорее и определенно до конца нынешнего столетия".

4. Совет вновь подтвердил, что голод и недоедание могут быть ликвидированы в наше время, и подчеркнул, что основные проблемы, встающие на основании опыта последних 10 лет, должны быть действительно разрешены. Он отметил, что проблемам обеспечения продовольствием и развития должно уделяться намного больше внимания.

5. Совет согласился в том, что нынешняя мировая продовольственная база характеризуется большими диспропорциями в мировой экономике сельского хозяйства между результатами экономической деятельности основных стран-экспортеров продовольствия и стран, испытывающих нехватку продовольствия и располагающих, как правило, низкими доходами. Возникновение многих факторов, способствующих этим диспропорциям, объясняется периодически наступающей засухой, опустыниванием, неблагоприятной международной торговлей, колебаниями валютных курсов, трудностями, связанными с платежным балансом, высокими процентными ставками, бременем задолженности, неблагоприятными условиями торговли и тенденцией к усилению политики протекционизма, с которой сталкиваются развивающиеся страны, ненадлежащей продовольственной политикой и макроэкономической политикой в некоторых развивающихся странах. Все эти факторы должны рассматриваться в согласованном порядке международным сообществом. По мнению многих делегаций, решение мировой продовольственной проблемы может быть найдено только в рамках общего процесса перестройки международных экономических отношений на справедливой и демократической основе и установления нового международного экономического порядка.

6. Совет согласился в том, что страны Африки, расположенные к югу от Сахары, находятся в настоящее время в центре продовольственной проблемы с точки зрения как недостаточного уровня производства продовольствия, так и относительной доли в общей численности населения людей, страдающих от голода и недоедания.

7. Азия, несмотря на существенные достижения в плане самообеспеченности продовольствием, все еще остается развивающимся регионом, где проживает большинство хронически недоедающего населения мира. Странам Азии необходимо не только найти пути обеспечения таких людей продовольствием, но и суметь прокормить к концу нынешнего столетия дополнительно 900 млн. человек.

8. В Латинской Америке быстро развивается коммерческий продовольственный и сельскохозяйственный сектор, однако это происходит, говоря вообще, за счет натуральных фермерских хозяйств. Сейчас Латинская Америка должна решать свои продовольственные проблемы с учетом быстрых темпов роста городского населения и глубоких социально-экономических потрясений, вызванных мировым экономическим спадом и финансовым кризисом.



9. Многие страны, в частности развивающиеся страны, хотя и в разной степени, полагаются на экспорт сельскохозяйственной продукции в целях улучшения функционирования своей национальной экономики и получения иностранной валюты, необходимой для удовлетворения их возросших потребностей в импорте. Несмотря на значительное расширение международной торговли продовольствием в последнее десятилетие, улучшения в области стабильности и прогнозирования в отношении рынков сельскохозяйственной продукции не произошло.

10. Ориентированная на внутренний рынок и автономная сельскохозяйственная политика основных развитых стран наносит ущерб функционированию мирового рынка сырьевых товаров. Ограничения импорта и программы субсидирования экспорта и аналогичная практика, направленные на обеспечение стабильности внутреннего рынка, оказали дестабилизирующее воздействие на международный рынок и продовольственную безопасность развивающихся стран. Опасность такой привнесенной нестабильности рынка является значительной с точки зрения неправильного распределения ресурсов, ухудшения торговых отношений и возникновения возможной нехватки и высоких цен вследствие возможных изменений в политике основных экспортеров, как это произошло в отношении зерновых в начале 1970-х годов. Отсутствие политической воли к заключению улучшенных международных соглашений о сырьевых товарах, особенно в отношении зерна, которые позволили бы стабилизировать торговые потоки и цены на мировом рынке, нанесло ущерб гармоничному развитию международной торговли.

11. Совет рекомендовал, чтобы все страны стремились воздерживаться от чрезмерно эгоистичной политики и содействовать реальному диалогу относительно мер по улучшению функционирования как международного рынка товаров, так и международного финансового рынка.

12. Совет отметил, что многие развивающиеся страны столкнулись с трудной дилеммой выбора такой политики в области продовольствия и сельского хозяйства, которая улучшит их положение с точки зрения торговли и курса иностранной валюты, в результате чего это, возможно, явится более трудным путем достижения более справедливого распределения продовольствия среди всех их граждан. В равной мере тревожным является то обстоятельство, что некоторые развивающиеся страны, возможно, будут вынуждены прибегать к краткосрочным мерам, которые эффективно препятствовали бы выбору более долгосрочных политических альтернатив, на которых в конечном счете строится самообеспеченность продовольствием.

13. Вопрос о том, каким образом будет устранено это политическое несоответствие, должны решать отдельные правительства. Тем не менее, не следует предполагать, что какое-либо правительство непременно будет вынуждено сделать выбор между тем или иным направлением политики. С учетом долгосрочных политических обязательств национальные директивные органы могут стремиться к обемм этим целям одновременно, однако многим развивающимся странам потребуется более активная поддержка международного сообщества.

14. Министры пришли к выводу о том, что в плане достижения целей Всемирной продовольственной конференции стоящие основные задачи включают:

- a) Непрерывные усилия развивающихся стран на национальном или региональном уровне по увеличению производства продовольствия и улучшению доступа к усилившемуся снабжению продовольствием, причем комплексный подход к продовольственной стратегии будет играть все более важную роль в предстоящие годы;
- b) Возобновленное обязательство по ускоренному уменьшению хронического голода и недоедания с применением более эффективных, непосредственно снижающих голодающие мер в процесс социально-экономического развития;
- c) Значительные согласованные усилия африканских стран и международного сообщества, направленные на ликвидацию кризиса в области обеспечения продовольствием и развития в странах Африки, и вытекающая из этого необходимость в больших ресурсах и в дальнейшем улучшении их использования;
- d) Дальнейшее определение и согласование мер по улучшению доступа развивающихся стран к поставкам продовольствия в случае нехватки продовольствия в мире;
- e) Реальные усилия развивающихся стран по снижению торгового протекционизма и нестабильности международного рынка в поддержку целей всех стран в области продовольственной безопасности и развития;
- f) Усилия по разрешению серьезных финансовых проблем вообще и, в частности, проблем ликвидных средств, стоящих перед развивающимися странами, которые в значительной мере порождаются последствиями увеличений процентных ставок;
- g) Обязательство предоставлять непрерывную и увеличивающуюся помощь в целях развития при усилении роли многосторонних учреждений и улучшении координации международной помощи.

## Разоружение, продовольственная безопасность и развитие

15. Совет вновь подтвердил, что мир и разоружение являются необходимым условием улучшения экономических отношений и обеспечения продовольственной безопасности и что продовольствие является универсальным правом человека, которое правительства стремятся гарантировать своим народам; и в этом контексте Совет вновь подчеркнул свою убежденность в том общем принципе, что продовольствие не должно использоваться как инструмент политического давления. Внимание Совета было обращено на важность осуществления им резолюции 38/188 J Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций относительно организационных мероприятий, касающихся процесса разоружения. Было предложено, чтобы средства, высвободившиеся таким путем, направлялись на поддержку усилий развивающихся стран в области производства продовольствия.

## Новый акцент на национальную политику в области продовольствия и агропродовольственные системы

16. Рассматривая международное экономическое положение, Совет признал возможность того, что экономика развитых стран будет расти медленнее в течение оставшейся части этого десятилетия, чем в прошлом. Это указывает на то, что для большинства развивающихся стран стратегия внешнего приспособления и ориентации или слишком большой зависимости от международной торговли в качестве главного двигателя развития не может реалистически основываться главным образом на экономическом оживлении и дальнейшем росте производства в промышленных странах Севера, на что надеялись многие.

17. Крайне необходимы более автономные стратегии экономического роста. В частности, поскольку многие развивающиеся страны — это все еще в основном аграрные страны, темпы развития их продовольственного и сельскохозяйственного потенциала являются даже более решающими сейчас, чем они были в прошлом. Увеличившееся производство продовольствия и его более эффективное распределение создают чрезвычайно благоприятные экономические стимулы для развития внутреннего рынка и мобилизации внутренних ресурсов.

18. Эти обстоятельства придают более неотложный характер признанной первоочередности разработки таких национальных продовольственных стратегий, которые способствовали бы улучшению координации продовольственной и сельскохозяйственной политики с техническими операциями и с капиталовложениями. Значительного прогресса в достижении своих целей в области снабжения продовольствием и его распределения добились некоторые страны, центральным элементом программ развития которых были комплексные продовольственные стратегии.

19. Стратегии развития должны разрабатываться в соответствии с потенциалом, потребностями и социально-политическими основами каждой отдельной страны. Независимо от различий между странами, экономический рост, характеризующийся большей самообеспеченностью, требует придания большей первоочередности вопросам продовольствия и сельского хозяйства, обеспечения лучшей структурной интеграции между секторами и разумного баланса между развитием внутреннего рынка и экспортом в сочетании с непрерывной и увеличивающейся внешней помощью. Эти условия являются абсолютно необходимыми в плане развития для ускорения экономического роста во многих развивающихся странах в середине нынешнего десятилетия. В этом контексте министры подчеркнули значение соответствующих ролей частного, государственного и кооперативного секторов и выразили мнение о том, что развивающиеся страны должны в полной мере рассматривать, в случае необходимости, вопрос о соответствующем использовании таких секторов.

20. Министры признали, что комплексный подход к продовольственной стратегии будет иметь даже большее значение в будущем. Численность населения мира достигнет по меньшей мере 6 миллиардов человек к 2000 году. Увеличение численности населения и тенденции в области миграции будут иметь своим результатом во многих районах развивающегося мира, взрывоопасный рост населения городских центров, а также резкое расширение землепользования в сельских районах. Несмотря на нынешние проблемы медленного экономического роста, растущие реальные доходы, по всей вероятности, приведут к изменению характера рациона питания в предстоящие годы. Следовательно, в течение следующих двух десятилетий значительно увеличится - а, возможно, и удвоится - спрос на продовольствие.

21. Все эти изменения вызовут необходимость уделения основного внимания достижению на национальном уровне двух целей: производство намного большего количества продовольствия для значительного городского населения и обеспечение занятости и доходов для существенно возросшего сельского и городского населения. Развитие продовольственного сектора является решающим для достижения первой цели и основным фактором, способствующим достижению другой цели.

#### Готовность к решению проблем хронического голода и недоедания

22. Хотя министры выразили удовлетворение научно-техническими достижениями некоторых развивающихся стран в области производства продовольствия, они выразили и глубокую озабоченность относительно незначительного прогресса в уменьшении голода и недоедания и увеличении численности населения во многих развивающихся странах. Совет решил, что ему следует уделять больше внимания устранению

политических, экономических и социальных барьеров, стоящих на пути обеспечения более справедливого доступа к продовольствию для всех людей.

23. Во все большей степени национальные продовольственные стратегии стремились увязывать производство продовольствия с потребностями в области потребления продовольствия. Эта связь является наиболее очевидной в случае мелких фермеров. Министры призвали уделять больше внимания улучшению технологии производства и оказанию экономической стимулирующей поддержки мелким земельным собственникам, поскольку они являются основой сельского хозяйства во многих странах.

24. В этом контексте Совет сослался на Программу действий Всемирной конференции по аграрной реформе и развитию сельских районов (ВКАРРС), в которой основной упор делается на поощрении инициативности, активности и участия сельского населения — мужчин и женщин — в усилиях в области развития. Совет подчеркнул решающую роль политики в области ценообразования, которая действительно могла бы дать преимущества мелким фермерам, не создавая непреодолимых трудностей для бедных потребителей, значение кооперативов в мелком сельскохозяйственном производстве и сбыте, а также образование сельскохозяйственных учреждений и служб, совмещающих современную управленческую практику с традиционными устоями и воззрениями в области культуры. Наличие основных потребительских товаров было сочтено одним из важных элементов комплекса мер по стимулированию фермеров.

25. Для безземельных сельскохозяйственных рабочих, а также лиц с низким доходом и безработных в городских районах, основными проблемами были сочтены обеспечение доходов и дешевого продовольствия. Меры по увеличению потребления продовольствия в отношении таких групп потребуют более безотлагательного уделения внимания и оказания поддержки с целью:

- а) Обеспечения занятости и поступления доходов, что в краткосрочном плане зачастую означает осуществление программ общественных работ и в то же время принятие таких мер, как программы заселения земель, распределение земель и создание в долгосрочной перспективе занятости в промышленности;
- б) Повышения эффективности систем распределения продовольствия с точки зрения улучшения материально-технического обеспечения сбыта — как на национальном, так и на международном уровнях — в целях снижения стоимости продуктов питания и расширения доступа к ним сельского населения;
- с) Привлечения имеющихся сбережений сельского населения;

- d) Стимулирования производства и распределения основных дешевых продуктов питания;
- e) Выборочного и целенаправленного использования субсидирования цен с целью закупок основных продуктов питания для бедных слоев населения;
- f) Принятия особых мер для обеспечения продовольствием и питанием людей, находящихся на грани голодания, в контексте как действий, связанных с чрезвычайными обстоятельствами, так и действий, касающихся наиболее уязвимых слоев, а именно матерей и малолетних детей из неимущих семей.

26. В странах с низким доходом, испытывающих нехватку продовольствия и имеющих ограниченные организационные структуры, для активизации кампании по ликвидации голода потребуются более широкое международное содействие в отношении как оказания помощи в увеличении производства продовольствия, так и облегчения постоянного доступа к продовольствию тех, кто хронически страдает от бедности и голода.

Настоятельная необходимость обратить вспять тенденцию к ухудшению производства и потребления продовольствия в Африке

27. Совет выразил свою озабоченность по поводу серьезного положения в области продовольствия и сельского хозяйства в Африке и широкого распространения хронического голода и недоедания. Он отметил, что продовольственный кризис, с которым сталкивается этот регион, сейчас приобрел самые серьезные масштабы. По оценкам Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) почти половина африканских стран с населением около 150 миллионов человек испытывает нехватку продовольствия.

28. Министры вновь подтвердили обеспокоенность Всемирного продовольственного совета в отношении углубляющегося кризиса, затрагивающего африканские страны, и напомнили, что Совет привлекает внимание международного сообщества к Африке начиная с 1979-1980 годов. За последние пять лет Всемирный продовольственный совет, действуя в тесном сотрудничестве с Организацией африканского единства (ОАЕ) и Экономической комиссией для Африки (ЭКА), поддерживал рабочие контакты с правительствами и политическими руководителями африканских стран, с тем чтобы найти более эффективные подходы и мобилизовать более широкую поддержку в деле решения продовольственных проблем.

29. Продовольственный кризис является заметным проявлением более глубокого экономического кризиса, затрагивающего в настоящее время правительства и народы большинства африканских стран. Африканские

страны понесли большой ущерб в результате действия таких неблагоприятных факторов, как засуха, наводнения и бедствия, вызванные деятельностью человека, которые в еще большей степени ухудшили их экономическое положение. Более того, они испытали на себе воздействие неблагоприятных внешних сил, включая снижение поступлений от торговли вследствие мирового экономического спада. В дополнение к ухудшению условий торговли, в большинстве стран обострился кризис задолженности. Рост капиталовложений практически прекратился, и многие страны в настоящее время сталкиваются с болезненным процессом вынужденных корректировок посредством девальвации, жестких ограничений импорта и изменения структур цен. Все эти внешние факторы серьезно обострили внутренние проблемы многих стран.

30. Совет решительно подчеркнул безотлагательную необходимость принятия чрезвычайных мер с целью поддержания минимальных уровней потребления, обеспечения надлежащего распределения продовольствия и облегчения страдания людей. Он призвал страны-доноры и многосторонние учреждения ускорить чрезвычайные поставки и поставки в рамках помощи странам Африки, находящимся в наиболее бедственном положении. Он отметил необходимость мобилизации большего объема финансовых средств для материально-технического обеспечения, включая хранение и внутреннее распределение. В то же время Совет подчеркнул важность большей интеграции краткосрочной помощи со среднесрочными мерами по восстановлению нормального обеспечения продовольствием и долгосрочными социально-экономическими целями, предусмотренными в Лагосском плане действий по осуществлению Монровийской стратегии экономического развития Африки (A/S-11/I4, приложение I).

31. Совет выразил солидарность с правительствами африканских стран, которые воодушевившись стремлением к самообеспечению, продемонстрировали решимость преодолеть свои продовольственные проблемы. Это проявляется в том, что в настоящее время около 34 стран Африки предпринимают попытки достичь свои цели в области продовольствия путем осуществления национальных продовольственных стратегий в рамках своих национальных планов развития.

32. Прогресс в области развития и осуществления продовольственной стратегии в Африке был обнадеживающим, но не лишенным трудностей. Сдерживающие факторы физического (главным образом засуха) и экономического характера усугубляются административными и структурными трудностями, включая ограничивающие факторы, затрагивающие системы информации и планирования, организационные и людские ресурсы, и, прежде всего, недостаточный объем финансовой поддержки.

33. Предпринимаемые в настоящее время усилия должны не только продолжаться, но и расширяться, совершенствоваться и углубляться. Основные приоритетные области и решающие вопросы, на которых в следующем десятилетии необходимо сосредоточить внутренние и внешние ресурсы, были определены как развитие людских ресурсов;

научные исследования и технология; эффективные способы поставок; развитие организационных структур; реорганизация рынков зерновых и совершенствование политики в области ценообразования; поддержка мелких фермеров и постоянный акцент в национальном и международном плане на целенаправленные исследования в области сельского хозяйства и развитие технологии, — наряду с повышением роли женщины в области производства продовольствия и питания; более широким учетом в производственных программах факторов потребления и питания и необходимостью расширения ирригационных программ.

34. Совет также подчеркнул необходимость содействия региональному и субрегиональному сотрудничеству. Борьба с опустыниванием, рациональное использование водных ресурсов, проведение исследований в области сельского хозяйства, организация торговли и управление рынками сельскохозяйственных товаров должны осуществляться по мере необходимости на региональном или субрегиональном уровне. Поэтому международному сообществу необходимо оказывать поддержку инициативам, выдвигаемым странами в этих целях.

35. Совет обратился с просьбой к многосторонним учреждениям, чтобы они при разработке программ в рамках своих полномочий учитывали проблему продовольствия и голода в Африке, а также принимали во внимание в качестве приоритетных вышеупомянутые области. Он признал, что такие усилия требуют улучшения координации между многосторонними и двусторонними учреждениями и неправительственными организациями, а также соответствующими правительственными учреждениями. Он с удовлетворением также отметил, что координаторам Организации Объединенных Наций на местах было поручено начать консультации с правительствами, двусторонними и многосторонними учреждениями и неправительственными организациями для выявления путей дальнейшего расширения требующихся совместных усилий по оказанию помощи правительствам стран Африки.

36. Совет, по случаю созыва своей сессии в африканской стране и на африканском континенте, вновь заявил о том, что он безоговорочно отвергает расовую дискриминацию во всех ее формах и особенно ненавистную систему апартеида; он также отметил неотложность того, чтобы международные организации попытались изменить ухудшающееся положение с продовольствием и недоеданием в Африке.

37. В качестве шага на пути к содействию межрегиональному сотрудничеству между Африкой и другими регионами в продовольственном секторе к Совету обратились с просьбой организовать там, где это практически возможно, обмен опытом между теми, кто определяет политику в Африке, и их коллегами в других регионах.



38. Совет выразил поддержку усилиям Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по углублению осознания международным сообществом наличия экономического и социального кризиса в Африке и содействию в обеспечении дополнительной международной поддержки. Он высоко оценил инициативу Генерального секретаря по разрешению продовольственного кризиса в Африке и приветствовал назначение Генеральным секретарем г-на Адебайо Адедеджи своим специальным представителем для координации мобилизации ресурсов для стран Африки, находящихся в крайне бедственном положении.

39. Совет отметил рекомендацию, содержащуюся в специальном меморандуме Конференции ЭКА на уровне министров по вопросам экономического и социального кризиса в Африке и призывающую Экономический и Социальный Совет рекомендовать созвать специальную сессию Генеральной Ассамблеи для рассмотрения изменения в чрезвычайном положении на ее тридцать девятой сессии. Он также отметил усилия и инициативы Генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), а также его рекомендацию Генеральному секретарю по разрешению продовольственного кризиса в Африке. Отмечая с большим беспокойством серьезность положения в области продовольствия и сельского хозяйства, с которым сталкивается этот регион, Совет заявил о своей полной поддержке вышеупомянутого предложения при должном учете инициативы Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в отношении кризиса в Африке.

#### Международное сотрудничество в поддержку целей в отношении продовольствия

40. Совет придал большое значение тому факту, что за последние годы, начиная с 1974 года, многосторонние учреждения осуществили много конкретных предложений, предусмотренных резолюциями Всемирной продовольственной конференции, касающимися чрезвычайной продовольственной помощи и продовольственной безопасности. В некоторых отношениях они пошли еще дальше. Международные учреждения также были впереди в усилиях по обеспечению развивающихся стран техническими и финансовыми ресурсами с целью оказания им помощи в улучшении их продовольственного и сельскохозяйственного секторов. Большинство делегаций с сожалением отметили, что международные учреждения пока не были очень эффективными форумами для помощи в проведении торговых реформ и образования международных механизмов, которые считались необходимыми для создания более гибкой мировой продовольственной системы. Некоторые делегации с сожалением отметили медленный прогресс в заключении новых торговых соглашений, которые считались необходимыми для более стабильного мирового продовольственного положения.

Помощь многосторонних учреждений в чрезвычайных случаях  
и в целях обеспечения продовольственной безопасности

41. Были значительно улучшены средства для использования в чрезвычайных ситуациях. Глобальная система информации и заблаговременного предупреждения ФАО в состоянии определить падение производства и потенциальные продовольственные кризисы. Международный чрезвычайный продовольственный резерв (МЧПР), управляемый Мировой продовольственной программой (МПП), оказался гибким инструментом мобилизации чрезвычайной помощи. Годовой объем его помощи, составляющий 500 000 тонн, не снижается с 1981 года. Годовой объем продовольственной помощи в течение десятилетия составлял в среднем 9 млн. тонн, то есть ниже 10 млн. тонн, — объема, предусмотренного Конференцией. Кроме того, было подтверждено осознание потенциально неблагоприятных последствий продовольственной помощи и были предприняты усилия для уменьшения их отрицательного воздействия.

42. Совет подчеркнул необходимость продолжать усилия по обеспечению большей интеграции продовольственной помощи и политики и программ развивающихся стран. Большая часть всей продовольственной помощи направляется по многосторонним каналам, как было предложено Конференцией. Тем не менее, потребности в продовольственной помощи теперь больше, чем десять лет назад, а объем продовольственной помощи, предоставляемой в настоящее время, является лишь незначительной частью возрастающих потребностей в импорте зерновых многих развивающихся стран с низким уровнем доходов.

43. Были разработаны более глубокие понятия элементов, из которых складывается продовольственная безопасность, и их применения:

- а) В настоящее время ФАО увязывает многие свои текущие мероприятия по программам с комплексной концепцией продовольственной безопасности и обеспечивает внебюджетные средства с целью оказания помощи во введении в действие национальных систем продовольственной безопасности;
- б) Всемирный продовольственный совет неизменно рассматривает мировую продовольственную безопасность в контексте национальных продовольственных стратегий и международной политики;
- с) Продовольственная помощь, оказываемая МПП, сейчас выступает в качестве ресурса развития и средства передачи доходов, как правило, наиболее нуждающимся лицам в беднейших странах;
- д) Механизм финансирования импорта зерновых МВФ, хотя он использовался лишь в редких случаях с момента его учреждения в середине 1981 года, предоставляет помощь в улучшении

платежного баланса стран, которые испытывают нехватку продовольствия и сталкиваются с временным повышением стоимости их импорта зерновых.

#### Многосторонняя техническая и финансовая поддержка

44. Как правило, при распределении ресурсов многосторонние учреждения предоставляют этому сектору больший приоритет, чем двусторонние органы по оказанию помощи. Кроме того, многие многосторонние учреждения специализируются на содействии принятию мер в области обеспечения доходов, занятости и других мер, связанных с борьбой против бедности, в интересах хронически голодающих и обездоленных групп населения. Опыт этих учреждений представляет собой бесценный вклад в возобновление обязательства по ликвидации голода. Министры особо отметили:

- a) Проекты Всемирного банка, финансируемые за счет кредитов Международной Ассоциации развития (МАР), служащие целям распространения среди большого числа фермеров простых рекомендаций по снижению производственных затрат и дешевой технологии;
- b) "Революцию в области здравоохранения", проводимую Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) и Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) с целью обеспечения продовольствием матери и ребенка и охраны их здоровья;
- c) Возможности Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) в области технической помощи по широкому кругу вопросов, касающихся сельскохозяйственных наук, программ и направлений политики;
- d) Разработку политики в области занятости и специальных программ общественных работ Международной организации труда (МОТ);
- e) Уникальные возможности Международного фонда сельскохозяйственного развития (МФСР) в разработке проектов в интересах мелких фермеров и сельской бедноты;
- f) Возможности Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в области межсекторальной координации политики и программ на уровне стран;
- g) Региональные банки развития, находящиеся на переднем крае продовольственной и сельскохозяйственной деятельности в Азии, Латинской Америке и Африке.

Совет напомнил о стратегическом значении генетических ресурсов растений в связи с достижением целей продовольственной безопасности и о том, что на двадцать второй Конференции ФАО были приняты резолюции 8/83 и 9/83 о создании международного органа и комиссии по генетическим ресурсам растений. Многие делегаты настоятельно призвали все правительства выполнить эти резолюции.

Проблемы развивающихся стран в области торговли и поступлений в связи с продовольствием

45. Совет выразил глубокую озабоченность в связи с тем, что экономический спад во всем мире и финансовый кризис ухудшили перспективы упрочения продовольственной безопасности развивающихся стран, поскольку она тесно связана с экономическим положением и условиями торговли в целом.

46. Министры подчеркнули то, что важное воздействие на развитие и поступления от экспорта многих развивающихся стран оказывает положение в мире в области производства сельскохозяйственных продуктов. Рост ограничений импорта и увеличение субсидирования экспорта, как считалось, явились одной из причин подрыва стабильности международного рынка и увеличивающихся диспропорций в распределении средств в развитых и развивающихся странах. Все страны должны продемонстрировать необходимую политическую волю, воздерживаясь от создания тарифных препятствий импорту сельскохозяйственных товаров, особенно товаров развивающихся стран. Страны-экспортеры должны стремиться ограничивать субсидирование экспорта и аналогичную практику, которые могут препятствовать торговле, особенно торговле развивающихся стран.

47. Совет согласился в том, что более открытая торговля имеет большое значение, и подтвердил, что необходимо уделять намного больше внимания обеспечению поддержки внесению более упорядоченных корректировок в торговую политику и связанных с этим структурных корректировок в основных торговых странах. Решающее значение для уменьшения протекционизма и увеличения поступлений от экспорта развивающихся стран имеет возобновление торговых переговоров. Министры подчеркнули, что Всемирному продовольственному совету следует продолжать свои усилия по мобилизации необходимой политической решимости продолжать такие переговоры в рамках Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ), а также обсуждения на других форумах.

48. Совет вновь подтвердил, что он выступает против использования продовольствия в качестве инструмента политического давления. В этой связи большинство делегаций потребовали скорейшего восстановления для Никарагуа квоты на сахар в соответствии с резолюцией

Договаривающихся Сторон ГАТТ, принятой 13 марта 1974 года. Председателю Всемирного продовольственного совета было предложено принять меры в этом направлении. Кроме того, необходимо активизировать усилия с целью обеспечения лучшей сбалансированности между внутренней экономической политикой развитых стран, улучшением возможности доступа на рынок и продовольственной безопасностью развивающихся регионов.

49. Многие делегации подчеркнули большую важность многонациональных агро-продовольственных корпораций для развития сельскохозяйственного производства и торговли продуктами питания, а также необходимость того, чтобы их деятельность в максимально возможной степени отвечала интересам и планам развития развивающихся стран. Они также напомнили о необходимости добиться прогресса в составлении кодекса поведения для транснациональных корпораций и о важности продолжения составления оценки их деятельности.

#### Обязательства относительно финансирования продовольственного и сельскохозяйственного сектора

50. Совет выразил озабоченность по поводу того, что, в дополнение к удручающим перспективам в области торговли для развивающихся стран начиная с 1980 года, по-видимому, ослабевает достигнутое в 1974 году международным сообществом понимание необходимости увеличения финансовой помощи в поддержку продовольственного и сельскохозяйственного секторов развивающихся регионов.

51. Совет с удовлетворением отметил, что импульс, данный Всемирной продовольственной конференцией, привел к удвоению в реальном выражении потока внешних ресурсов в продовольственный и сельскохозяйственный сектор. 1970-е годы характеризовались во многих странах резким увеличением внутренних капиталовложений. Многосторонние финансовые учреждения сыграли важную и новаторскую роль в этом процессе, и их помощь способствовала определению политики в области развития, а также достижению многих значительных результатов в области производства и распределения продовольствия.

52. Совет особо упомянул доклад "Глобальная оценка потоков ресурсов через систему Организации Объединенных Наций в продовольственный и сельскохозяйственный сектор", подготовленный Департаментом Организации Объединенных Наций по международным и экономическим вопросам по просьбе Всемирного продовольственного совета в соответствии с резолюцией 1983/77 Экономического и Социального Совета. Министры отметили, что данный доклад является ценным вкладом в работу Экономического и Социального Совета.

53. Совет рассмотрел основные выводы этого доклада и отметил, что с 1974 года международное сообщество ускорило выполнение своих обязательств относительно предоставления финансовых средств и выплат в ответ на консенсус, достигнутый на Всемирной продовольственной конференции. Рост потоков ресурсов в продовольственный и сельскохозяйственный сектор через систему Организации Объединенных Наций за период с 1974 по 1982 год достиг впечатляющих темпов - 13,7 процента в год в реальном выражении. Тем не менее, объем как двусторонних, так и многосторонних потоков ресурсов по-прежнему остается незначительным по сравнению с общеизвестными потребностями в ресурсах. Кроме того, темпы роста числа обязательств относительно финансирования продовольственного и сельскохозяйственного сектора уменьшаются, что, несомненно, отрицательно скажется на выплатах в ближайшем будущем.

54. Очевидно, что совокупный объем текущей помощи является недостаточным для достижения согласованных целей в области обеспечения человечества продовольствием. За последние два года произошло сокращение объема помощи, оказываемой продовольственному и сельскохозяйственному сектору. Сокращается также двусторонняя помощь этому сектору. Ни пополнение резервов Международной ассоциации развития в объеме 9 млрд. долл. США, ни текущий уровень обязательств ПРООН не позволяют значительно увеличить помощь странам с низким доходом, испытывающим нехватку продовольствия, особенно африканским странам. Министры решительно подчеркнули необходимость обратить вспять тенденцию к уменьшению помощи продовольственному и сельскохозяйственному сектору и увеличить ее до должного уровня по всем каналам.

55. Самыми удручающими результатами на сегодняшний день характеризуются переговоры о втором пополнении резервов МФСР, особенно между донорами, являющимися членами Организации стран-экспортеров нефти (ОПЕК) и Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР). Некоторые страны не выполнили своих обязательств по первому пополнению резервов. Министры отметили особенно ценный вклад МФСР в кампанию по ликвидации голода. Большое число делегаций обратилось к странам-членам МФСР с призывом, чтобы:

- а) Все страны как можно скорее выполнили свои обязательства по первому пополнению резервов;
- б) Все страны во всех категориях объявили объем своих вкладов без новых ссылок на процентные доли, с тем чтобы позволить МФСР продолжать свою деятельность на надлежащем уровне в конце текущего года;

- с) Обратиться ко Всемирному продовольственному совету в просьбой о предоставлении добрых услуг для скорейшего завершения второго пополнения резервов.

Некоторые делегации указали на важность вопроса о разделении бремени между странами-членами ОЭСР и странами-членами ОПЕК.

56. Совет положительно оценил рекомендацию Директора-исполнителя о том, что страны-доноры вполне могли бы направлять большую часть потоков своей помощи на содействие проведению в жизнь продовольственных стратегий развивающихся стран с низким доходом. Оценка положения за последнее десятилетие показывает, что для достижения прогресса в области решения продовольственных проблем правительствам необходимо при распределении своих внутренних средств вновь уделять первоочередное внимание капиталовложениям в сельское хозяйство и довольно гибко распределять ресурсы для удовлетворения основных потребностей в области потребления, а также капиталовложений, поскольку они повышают стимулы к увеличению производства продовольствия в сельских районах. Большинство стран с низким доходом не смогут проявлять такую гибкость без увеличения помощи.

57. Любое такое увеличение помощи и капиталовложений в продовольственный и сельскохозяйственный сектор следует полностью направлять через существующие многосторонние и двусторонние учреждения для более эффективного претворения в жизнь прилагаемых в настоящее время усилий. Директор-исполнитель рекомендовал увеличить в течение пяти лет, начиная с 1986 года, объем внешних ресурсов по меньшей мере до 5 млрд. долл. США примерно в одинаковой пропорции как для оказания помощи в рамках программ, так и технической и инвестиционной помощи. Обе эти формы помощи в значительной степени дополняют друг друга.

58. Преимущества этого подхода будут заключаться скорее всего в том, что он может привести к значительной переориентации различных видов использования продовольственной помощи в рамках программ, как это отмечено министрами на девятой сессии Всемирного продовольственного совета, поскольку этот подход сведет к минимуму опасность нарушения рыночного механизма и даст реальное основание надеяться на постепенное устранение продовольственной помощи по мере того, как директивные реформы и связанные с ними капиталовложения приведут к увеличению производства продовольствия.

59. Функциональные варианты использования продовольственной помощи в рамках программ в поддержку конкретных программ и стратегий развивающихся стран в области продовольствия нуждаются в дальнейшем изучении с учетом специфических потребностей каждой страны. Хотя большая часть помощи в рамках программ будет воздействовать как на платежный баланс, так и на бюджеты стран, дополнительные средства на внесение корректировок в политику в области продовольствия связывают применение продовольственной помощи в рамках программ непосредственно с достижением целей в продовольственном секторе, особенно тех целей, которые касаются стимулирования производства и достижения определенного уровня потребления.

60. В настоящее время на национальном уровне отмечается более широкое признание необходимости большей интеграции технической, финансовой и продовольственной помощи и проявления большей гибкости и взаимозаменяемости в использовании различных видов помощи. По мере того, как развивающиеся страны укрепляют рамки своей политики, появляется более прочная основа для постепенного увеличения объема помощи по программам. Импульс к достижению большего понимания и использованию более гибких процедур сотрудничества следует сохранять и в будущем.

#### Растущая необходимость в координации и сотрудничестве

61. Министры подтвердили, что обязательство ликвидировать голод и недоедание предполагает не только постоянную и более широкую помощь странам, сталкивающимся со все более сложными продовольственными проблемами, но и повышение качества международного сотрудничества и изменения в национальных директивных структурах.

62. Правительства все больше осознают социальные и экономические масштабы проблем, связанных с обеспечением продовольствием и с голодом. Национальные продовольственные стратегии выделяют тот факт, что цель ликвидации голода пронизывает все секторы. Многие правительства начали распространять процесс разработки продовольственной политики за пределы сельскохозяйственного сектора посредством координации политики в области макроэкономики, налогообложения и финансов с целью максимального повышения выгод с точки зрения увеличения объема продовольствия и развития. Все чаще министры сельского хозяйства, планирования, финансов, торговли и труда совместно проводят обзор национальной политики для достижения целей в области производства продовольствия и борьбы с голодом.



63. Совет отметил, что эти изменения в отдельных странах до сих пор еще не полностью отражены в международной системе сотрудничества в области развития. Совет по-прежнему испытывает озабоченность по поводу координации деятельности многосторонних учреждений в этой области и в их штаб-квартирах. В этом контексте Совет также рассмотрел вопрос о согласовании их деятельности с двусторонними программами, неправительственными организациями, а также усилиями правительств отдельных стран.

64. Кроме того, Совет отметил, что усилия, направленные на координацию мероприятий полицентричной многосторонней системы, связанных с обеспечением продовольствием и борьбой с голодом, в значительной степени сосредотачиваются на основных продовольственных учреждениях. Однако подлинная проблема координации связана не только с самими продовольственными учреждениями, но и с различными целями и ориентирами политики неправительственных учреждений, особенно финансовых организаций. Разные рекомендации различных внешних учреждений могут усложнить трудную задачу национальных правительств по достижению согласованности и эффективности в проведении в жизнь своей политики.

65. Совет признал, что существует необходимость более широкого участия неправительственных организаций в диалоге и в лучшем скоординированных усилиях в области международного сотрудничества.

66. Мы, министры:

а) Утверждаем, что вину за существование голода более нельзя возлагать только на неспособность человечества производить достаточное для всех количество продовольствия. Голод сегодня является в значительной степени результатом деятельности человека: ошибка или нерадивость людей его порождают, самодовольство человека его увековечивает, а решимость человека может его ликвидировать;

б) Заявляем, что единственная важнейшая задача Всемирного продовольственного совета на предстоящие годы заключается в поддержании уверенности в том, что голод может быть ликвидирован при жизни нашего поколения. Для достижения этой цели Всемирный продовольственный совет обязан постоянно контролировать положение, точно его оценивать, принимать компетентные решения и продолжать выступать за передовые подходы к решению мировых проблем, вызванных голодом;

с) Как члены Всемирного продовольственного совета — органа, созданного международным сообществом, представленным на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, — мы берем на себя обязательство и впредь выступать инициаторами всеобщих

согласованных действий в непрерывной кампании за ликвидацию голода и оставаться хранителями духа Всемирной продовольственной конференции 1974 года;

d) Рекомендуем вниманию Экономического и Социального Совета вопрос о созыве специальной сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу об Африке. С учетом серьезности положения это должно быть сделано либо непосредственно до следующей очередной сессии Генеральной Ассамблеи, либо сразу же после нее;

e) Предлагаем Международному сообществу возобновить свое обязательство по ликвидации голода и недоедания как можно скорее и до окончания нынешнего столетия и выполнить незавершенные задачи по достижению целей, установленных Всемирной продовольственной конференцией 1974 года.

#### Примечания

1/ См. документ A/CONF.65/20 (издательство Организации Объединенных Наций, в продаже под номером E.75.II.A.3).

**ЧАСТЬ ВТОРАЯ**  
**ОТЧЕТ О РАБОТЕ СОВЕТА**

## ГЛАВА I

### ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

#### А. Открытие сессии

1. Десятая сессия Всемирного продовольственного совета на уровне министров была проведена в штаб-квартире Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Африки (ЭКА) в Аддис-Абебе с 11 по 15 июня 1984 года. Сессии на уровне министров предшествовало подготовительное совещание, состоявшееся в Риме с 30 апреля по 3 мая 1984 года. Цель сессии заключалась в проведении обзора прогресса, достигнутого после Всемирной продовольственной конференции 1974 года, и в установлении направления будущих действий, требуемых для ликвидации голода и недоедания, что является главной целью Конференции.

2. На заседании, посвященном официальному открытию сессии, делегатов приветствовал Председатель Временного военного административного совета и Комиссии по организации партии трудящихся Эфиопии, Главнокомандующий революционными вооруженными силами Социалистической Эфиопии и нынешний Председатель Организации африканского единства товарищ Менгисту Хайле Мариам. Председатель Менгисту Хайле Мариам подчеркнул значение десятой сессии на уровне министров, отметив, что задача сессии, состоящая в проведении обзора и оценки, даст министрам возможность сформулировать рекомендации относительно более мудрой политики и мер на будущее. Он заметил, что проблема голода и недоедания, с которой сталкивается мир, остается острой, и это вызывает большое беспокойство. Сегодня сотни миллионов людей просто не располагают достаточным количеством продуктов питания, и вследствие этого большая часть человечества по-прежнему уязвима с точки зрения болезней. Продовольственная проблема Африки является особенно критической, и экономика большинства африканских стран основывается на сельскохозяйственном секторе, который является слабым и отсталым и которому не хватает научных знаний, должной технологии и капиталовложений, требуемых для улучшения развития.

3. Кое-кто не желает, чтобы братские народы Африки сотрудничали между собой для разрешения своих проблем, сказал он. Это обстоятельство, наряду с продолжающимся уходом сельского населения со своих мест из-за последствий опустынивания, привело к тому, что в Африке появилось десять миллионов беженцев. Он сказал, что международный экономический кризис нанес ущерб национальной экономике развивающихся стран в целом, отметив, в частности, снижение цен на экспортируемую сельскохозяйственную продукцию до такой степени, что эти цены иногда не покрывают затраты на производство, а также повышение международных цен на промышленную продукцию.

Товарищ Менгисту Хайле Мариам настоятельно призвал делегатов уделить первостепенное внимание разрешению продовольственных проблем, признав, что нельзя ожидать скорейшего решения таких давних и хронических проблем. Он обратил внимание делегатов на аномалию, выражающуюся в излишках продовольствия в одних регионах и в его нехватке в других. Он предложил, чтобы данная сессия на уровне министров изучила пути и средства обеспечения международного сотрудничества с целью улучшения механизмов распределения продовольствия на благо голодающих, рекомендовала систему цен на сельскохозяйственную продукцию для развивающихся стран, которая могла бы стимулировать производителей и соотноситься с международным рынком, рекомендовала области для комплексного субрегионального и регионального сотрудничества между развивающимися странами, а также дала рекомендации относительно принятия продовольственных стратегий, интегрированных в рамках национальных планов развития для достижения целей в области производства и потребления, особенно в Африке, и способствовала их принятию.

4. Послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций было зачитано его специальным представителем по вопросу о кризисе в Африке г-ном Адебайо Адедеджи. Генеральный секретарь отметил, что цели, установленные Всемирной продовольственной конференцией, являются такими обоснованными сегодня, какими они были в 1974 году. Он заявил, что, как ожидает международное сообщество, министры-участники сессии Всемирного продовольственного совета сыграют руководящую роль в определении направления будущих действий по ликвидации голода. Он напомнил о достижениях Совета в течение последнего десятилетия, охарактеризовав их как чрезвычайно впечатляющие, и подтвердил, что рекомендации Совета Экономическому и Социальному Совету (ЭКОСОС) и Генеральной Ассамблее в значительной мере способствовали возникновению международного обязательства по ликвидации голода и недоедания и сохранению вопросов о продовольствии на видном месте в повестке дня международного сообщества.

5. Генеральный секретарь подтвердил, что трагедия голода и недоедания все еще продолжается для многих миллионов мужчин, женщин и детей в развивающихся странах. Он особо упомянул критическое положение с продовольствием в Африке, отметив, что было бы крайне целесообразным, чтобы на своей десятой сессии Совет сосредоточил свое внимание на этом кризисе. Он заявил, что он привлеч внимание международного сообщества к углубляющемуся экономическому и социальному кризису в Африке в январе этого года, когда он подчеркнул необходимость международной поддержки для оказания помощи африканским странам с целью исправления этого чрезвычайного положения и в то же время необходимость восстановления и ускорения темпов развития африканских стран. Генеральный секретарь предпринимает эти усилия в тесной консультации с представителями

правительств африканских стран, стран и организаций-доноров и исполнительных глав организаций системы Организации Объединенных Наций. В этом контексте он обратил внимание делегатов на инициативу, предпринятую Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в пользу тех африканских стран, которым в наибольшей степени угрожает нехватка продовольствия, и на специальный меморандум об экономическом и социальном кризисе в Африке, подготовленный в мае совещанием министров в рамках ЭКА для передачи Экономическому и Социальному Совету и Организации африканского единства. Он отметил консенсус, отраженный в Лагосском плане действий, относительно необходимости принятия комплексных мер по улучшению положения в области продовольствия и сельского хозяйства.

6. Генеральный секретарь заявил, что он намерен энергично продолжать совместно с министрами-участниками сессии Всемирного продовольственного совета свои личные усилия по углублению осознания международным сообществом положения в Африке и обеспечению дополнительной помощи для укрепления существующих программ и проектов. Он заметил, что перед всем международным сообществом в предстоящие годы стоят большие задачи. Он особо упомянул необходимость поддержки национальных усилий, призванных решить проблемы голода и недоедания, обратив внимание делегатов на финансовую, техническую и продовольственную помощь, требуемую для достижения целей развития в развивающихся странах. Он призвал к оказанию непрерывной поддержки международной системе и ее организациям, а также к улучшению координации между ними. Поддержка международной системы должна быть непоколебимой, заявил он. Он отметил важность существенных и своевременных пополнений для Международной ассоциации развития (МАР) и Международного фонда сельскохозяйственного развития (МФСР), которые оказывают важную поддержку усилиям и перестройке, осуществляемым на национальном уровне, особенно странами с низкими доходами. Он заверил министров-участников сессии Совета в том, что система Организации Объединенных Наций через Экономический и Социальный Совет и Генеральную Ассамблею с нетерпением будет ожидать выводов и результатов этой сессии.

7. Председатель Всемирного продовольственного совета и министр сельского хозяйства Канады г-н Эжен Ф. Велан напомнил делегатам об их долге перед Организацией Объединенных Наций сохранять дух Всемирной продовольственной конференции 1974 года. В своем вступительном заявлении Председатель поблагодарил правительство и народ Эфиопии за приглашение Совета провести его десятую сессию на уровне министров в Аддис-Абебе. Он заметил, что две основные функции Всемирного продовольственного совета заключаются в том, чтобы вдохновлять других на направление большей части ресурсов мира на продовольствие и жизнь и отвлечение их от войны и

смерти, а также оказывать помощь в координации политики учреждений системы Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами продовольствия. Он выразил уверенность в том, что в обеих этих областях будет достигнут прогресс. Председатель выразил надежду на то, что в работе министров будет отражено подлинное возобновление обязательств, отметив, что он чрезвычайно обеспокоен тенденциями в оказании развитыми странами многосторонней помощи. Он заявил о важности принятия решений относительно путей улучшения деятельности многосторонних учреждений и представления о них, заметив, что это является важной частью усилий по сохранению стимулов к оказанию дополнительной помощи в целях развития.

8. Он сказал, что если будет сохраняться нынешний уровень помощи, то растущее население мира, увеличивающиеся затраты на производство продовольствия и поднимающаяся волна протекционизма в торговле будут означать, что международное сообщество не только топчется на месте, но и фактически теряет почву. Он отметил, что министры-участники сессии Совета обязаны принять меры с тем, чтобы обратить вспять эту тенденцию.

9. Председатель внес на рассмотрение делегатов метод, с помощью которого они могли бы обеспечить большую ясность в отношении принимаемых усилий и расширить поддержку общественностью деятельности по увеличению производства. Он отметил огромный рост производства в Азии и Европе, а также таких странах, являющихся традиционными экспортёрами зерна, как Соединенные Штаты Америки, Канада, Австралия и Аргентина. Он отметил наличие доказанного потенциала для производства количества продовольствия, более чем достаточного для того, чтобы накормить всех, и все же сегодня серьезно недоедают по меньшей мере столько же людей, сколько их было в 1974 году, т.е. не менее 450 миллионов человек. Ясно, сказал он, что был достигнут незначительный прогресс в области распределения продовольствия среди беднейших людей. Он заявил, что Совету нужно уделять больше внимания вопросам, связанным с улучшением снабжения продовольствием всех людей мира, предложив, чтобы министры-участники сессии Совета искренне стремились устранить политические, экономические и социальные барьеры, стоящие на пути обеспечения доступа к продовольствию. В этом контексте он предложил, чтобы Совет рассмотрел такие трудные вопросы, как внутренняя политика в области установления цен на продовольствие, и чтобы были осуществлены такие программы, которые будут стимулировать производство, не создавая непреодолимых трудностей для бедных. Он выступил за то, чтобы Совет играл более активную и видную роль, что могло бы привести к улучшению условий торговли сельскохозяйственной продукцией. Совет не должен узурпировать полномочия Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ) или Международного совета по пшенице (МСП), и что Совету было бы целесообразно и уместно высказаться по всем вопросам, связанным с продовольствием. Он высказал предостережение в связи с потенциально

негативными последствиями продовольственной помощи и настоятельно призвал министров мужественно излагать свои мнения по этому вопросу по мере необходимости. Продовольственная помощь, заявил он, является оправданной только в чрезвычайных случаях и когда она используется в качестве инструмента развития.

10. Послание бывшего председателя Всемирного продовольственного совета г-на Франциско Мерино Рабаго было зачитано Секретарем Совета. Г-н Рабаго выразил свою признательность за гостеприимство, оказанное правительством и народом Эфиопии в союзе десятой сессии на уровне министров в Аддис-Абебе. Он высоко оценил работу, проделанную секретариатом в его бытность председателем Совета, и выразил надежду на то, что на сессии будут сделаны позитивные выводы в то время, когда мир должен продолжать бороться с серьезными проблемами голода и недоедания.

11. Генеральный секретарь Организации африканского единства г-н Петер У.Ону выразил признательность правительству и народу Эфиопии за приглашение провести эту важную сессию в их стране. Проводя обзор прогресса в достижении целей, установленных Всемирной продовольственной конференцией 1974 года, он высказал мнение о том, что предусмотренные цели и задачи не были выполнены. Он сказал, что положение с продовольствием в 1984 году ухудшилось, особенно в Африке. Он сослался на Лагосский план действий, отметив консенсус при разработке этого плана в отношении сознательного рассмотрения вопросов продовольствия в его первой главе. Главы государств и правительств африканских стран правильно отразили искреннюю озабоченность и несомненное значение вопроса продовольствия, которые были выражены на различных подготовительных совещаниях до встречи в верхах. Выполнение этого плана следует понимать как комплексный подход к решению экономических проблем Африки, сказал он, отметив, что все другие секторы оцениваются с точки зрения, прежде всего, их соответствующего вклада в производство продовольствия и снабжения им.

12. Он подчеркнул, что нельзя допустить, чтобы продовольственная помощь когда-либо стала постоянным фактором дальнейшего существования человека, и выразил озабоченность относительно различных докладов международным организациям о предоставлении продовольственной помощи Африке. Она сказал, что африканские страны крайне нуждаются в технической, а также финансовой помощи для улучшения своих программ достижения самообеспеченности, направленных на производство продовольствия и снабжение им, с тем чтобы прокормить свое растущее население. В заключение Генеральный секретарь ОАЕ заметил, что развитые страны и международное сообщество в интересах поддержания международного мира должны оказывать помощь в развитии африканских стран как торговых партнеров в неделимой мировой экономике. Он также отметил, что африканские



страны должны сначала привести в порядок свой дом и конкретно и сознательно принять соответствующие политические стимулы в области продовольствия и сельского хозяйства.

13. Председатель МФСР сделал обзор роли и функций Фонда с момента его создания Всемирной продовольственной конференцией. Он отметил, что основные элементы полномочий МФСР заключаются в содействии усилиям развивающихся стран по созданию такой базы производства продовольствия, которая могла бы идти в ногу с ростом численности населения, по установлению справедливой системы распределения продовольствия и по разработке подходов к борьбе с нищетой и, следовательно, уменьшению голода и недоедания. Он заметил, что деятельность Фонда по обязательствам ослабла в результате задержки в платежах некоторых доноров. Обсуждения и переговоры о втором пополнении Фонда не дали каких-либо результатов, сказал он, отметив, что ключевой вопрос заключается в разделении бремени между донорами. Практически отсутствуют обязательства в отношении ресурсов на 1985 год.

## В. Члены Совета

14. В настоящее время в состав Совета входят следующие 36 государств:

Австралия **	Марокко ***
Аргентина ***	Мексика *
Бангладеш **	Нигерия **
Ботсвана *	Никарагуа **
Бурунди ***	Объединенная Республика Танзания *
Венгрия ***	Объединенные Арабские Эмираты **
Венесуэла **	Пакистан ***
Гамбия *	Соединенные Штаты Америки *
Гана **	Союз Советских
Германская Демократическая	Социалистических Республик **
Республика **	Таиланд *
Федеративная Республика	Финляндия ***
Германии **	Франция ***
Греция *	Центральноафриканская Республика ***
Индия *	Чили ***
Ирак ***	Эквадор **
Италия ***	Эфиопия **
Канада *	Югославия *
Китай *	Япония ***
Колумбия	

- 
- \* Срок членства истекает 31 декабря 1984 года  
\*\* Срок членства истекает 31 декабря 1985 года  
\*\*\* Срок членства истекает 31 декабря 1986 года

## С. Участники

15. На сессии присутствовали все члены Совета, за исключением Объединенных Арабских Эмиратов, Центральноафриканской Республики и Эквадора.

16. Кроме того, были представлены следующие государства и организации:

### Государства, не являющиеся членами Совета

Австрия	Берег Слоновой Кости
Ангола	Болгария
Бельгия	Вьетнам
Бенин	Габон

Гвинея	Нигер
Дания	Норвегия
Египет	Польша
Заир	Руанда
Замбия	Румыния
Зимбабве	Святейший Престол
Израиль	Соединенное Королевство
Индонезия	Великобритании и Северной
Иран (Исламская Республика)	Ирландии
Испания	Судан
Камерун	Сьерра-Леоне
Кения	Турция
Конго	Уганда
Куба	Филиппины
Лесото	Чад
Либерия	Чехословакия
Ливийская Арабская	Экваториальная Гвинея
Джамахирия	Швейцария
Малави	Швеция
Мозамбик	Ямайка

#### Организация Объединенных Наций

Организация Объединенных Наций

    Экономическая комиссия  
    для Африки

    Программа развития Организации Объединенных Наций

    Детский фонд Организации Объединенных Наций

    Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

    Добровольный фонд для Десятилетия женщины Организации  
    Объединенных Наций

    Мировая продовольственная программа

#### Специализированные учреждения

    Продовольственная и сельскохозяйственная организация  
    Объединенных Наций

    Совместная комиссия ФАО/ВОЗ/ОАЕ по вопросам продовольствия  
    и питания для Африки

    Международный фонд сельскохозяйственного развития

    Международная организация труда

    Международный валютный фонд

    Организация Объединенных Наций по вопросам образования,  
    науки и культуры

    Всемирный банк

    Всемирная организация здравоохранения

## Межправительственные организации

Африканский банк развития  
Постоянный межгосударственный комитет по борьбе с засухой  
в Сахели  
СИРДАФРИКА  
Секретариат Содружества Наций  
Организация по борьбе с пустынной саранчой для Восточной  
Африки  
Европейское экономическое сообщество  
Организация африканского единства  
Организация экономического сотрудничества и развития  
Организация "Исламская Конференция"  
Фонд ОПЕК для международного развития

## Неправительственные организации

Круглый стол по вопросам агроэнергетики  
Международное сообщество Бахам  
Канадский фонд борьбы с голодом  
Каритас Интернационалис  
Христианская ассоциация по оказанию помощи и развитию  
Католические службы помощи беженцам  
Всемирная служба церквей/Всемирное лютеранское объединение  
по оказанию помощи беженцам  
Евангелическая церковь Мекане Иисус  
Всемирный консультативный комитет друзей  
Международный кооперативный альянс  
Международная комиссия юристов  
Международный комитет Красного Креста  
Международный совет добровольных учреждений  
Межцерковный комитет действий за экономическую справедливость  
Университет штата Айова  
Лига обществ Красного Креста  
Всемирная лютеранская федерация  
Меннонитская ассоциация экономического развития  
Комитет помощи норвежской церкви  
ОКСФАМ  
Комиссия по вопросам помощи и восстановления  
Общество международного развития  
Всемирный совет церквей  
Всемирная федерация профсоюзов  
Всемирная организация движения скаутов  
Всемирная ветеринарная ассоциация

#### Д. Должностные лица

17. На сессии присутствовали следующие должностные лица Совета:

<u>Председатель:</u>	г-н Эжен Ф.Велан (Канада)
<u>Заместители</u> <u>Председателя:</u>	г-н Сайхоу Сабалли (Гамбия) г-н Карл-Фридрих Гебхардт (Германская Демократическая Республика)
<u>Докладчик:</u>	г-н Реаз Рахман (Бангладеш)

18. В отсутствие избранных должностных лиц заместителя Председателя от Бангладеш и Никарагуа были представлены г-ном Реазом Рахманом и г-ном Умберто Каррионом соответственно.

#### Е. Повестка дня

19. Совет принял следующую повестку дня сессии (WFC/1984/1):

1. Открытие сессии и принятие повестки дня
2. Обзор прогресса на пути к ликвидации голода, 1974-1984 годы
3. Продовольственные стратегии в Африке и обзор межучрежденческой координации
4. Возобновление обязательства по ликвидации голода
5. Программа будущей работы Совета и другие вопросы
6. Доклад Совета Генеральной Ассамблее

#### Ф. Документация

20. Представленные на рассмотрение сессии документы перечислены в приложении I к настоящему докладу.

## ГЛАВА II

### ОБЗОР ПРОГРЕССА НА ПУТИ К ЛИКВИДАЦИИ ГОЛОДА, 1974-1984 ГОДЫ

21. Дискуссию по этому пункту повестки дня открыл Директор-исполнитель Всемирного продовольственного совета, который рассмотрел основные уроки, полученные благодаря оценке Советом прогресса, достигнутого за последнее десятилетие. Он отметил, что, как показывает опыт, увеличение производства является следствием действия стимулов производителя и что объем снабжения не зависит от политических идеологий. Оценка также показала, что для решения продовольственных проблем требуются политика и программы, а не просто проекты; что необходимо достаточное количество ресурсов для достижения целей потребления и связанных с ним капиталовложений, особенно в сельских районах; что расширение использования продовольственной помощи обосновано в контексте стратегий национального продовольственного сектора, укрепляющих переориентацию продовольственной политики; что цели в области сельскохозяйственной политики и торговли как развитых, так и развивающихся стран должны быть скоординированы для уменьшения голода; что особенно важны эффективная внутренняя экономическая политика и стабильность международных экономических условий; и что международные учреждения в целом проделали полезную работу по осуществлению задач, связанных с продовольствием, там, где политика и программы правительств были достаточно эффективными.

22. Если доноры готовы оказать ощутимую помощь странам в регулировании их продовольственной политики, включая улучшение стимулирования производителей, то подтверждение обязательства разрешить проблемы продовольствия и голода имеет особое значение на данной сессии. В этой связи Директор-исполнитель предложил увеличить на 8-10 процентов объем помощи продовольственному и сельскохозяйственному сектору, то есть на сумму в 5 млрд. долл. США в течение пятилетнего периода; помощи, которая направлялась бы по каналам существующих двусторонних и многосторонних механизмов и половина которой могла бы с пользой предоставляться в форме продовольственной помощи в рамках хорошо продуманных национальных продовольственных стратегий. Директор-исполнитель сделал вывод о том, что предложение об увеличении внешних ресурсов имеет отношение к приоритетам в области финансирования учреждений, и поддерживает инициативу Генерального секретаря в отношении Африки.

23. Министр сельского хозяйства Филиппин и бывший председатель Всемирного продовольственного совета г-н Артуро Р.Танко, ссылаясь на положительные изменения в последнее десятилетие в

области продовольствия, отметил, что в Азии, несмотря на улучшение производственных показателей, все еще наблюдается самое высокое число голодающих в мире. Комментируя нынешний продовольственный кризис в Африке, он отметил, что африканские страны, которые раньше были чистыми экспортёрами продовольствия, импортировали в 1980 году 85 млн. тонн продовольствия. Несмотря на содержащееся в документах Совета предположение о том, что понимание мировых продовольственных проблем в последнее десятилетие претерпело изменения, отметил он, для окончательного разрешения проблем голода и недоедания все еще необходимо увеличение производства продовольствия.

24. Он признал, что увеличение вдвое потоков внешних ресурсов в продовольственный и сельскохозяйственный сектор, начиная с 1974 года, стало важным фактором в разрешении некоторых продовольственных проблем. Несмотря на это, для значительного увеличения производства продовольствия в следующем десятилетии потребуются увеличение капиталовложений. Он отметил, что учреждение рациональной системы международной торговли продовольствием и уменьшение протекционизма в странах-экспортёрах продовольствия могли бы привести к значительному увеличению поступлений для развивающихся стран. В заключение он отметил, что политике и программам, разработанным для бедных слоев населения, на национальном уровне уделяется недостаточно внимания. Он сказал, что требуются новые целенаправленные программы, ориентированные на беднейшие слои населения.

25. Дискуссия сосредоточилась на докладе независимой группы и на докладе, подготовленном Директором-исполнителем. Делегаты, по всей вероятности, добились консенсуса в том, что за последнее десятилетие был достигнут реальный прогресс. Как отмечали многие делегаты, несмотря на то, что в настоящее время на Земле проживает приблизительно на 800 млн. человек больше, чем в 1974 году, большинство из них получает достаточное питание.

26. Все согласились в том, что многосторонние учреждения проделали за последнее десятилетие достойную похвалы работу, однако некоторое беспокойство все еще вызывает степень эффективности и ответственности, с которой функционируют многосторонние системы доставки. Многие делегаты сочли, что в условиях нынешней нехватки ресурсов необходимо значительно повысить эффективность учреждений. Механизмы для обеспечения этого имеются, а сохраняющиеся проблемы нельзя игнорировать.

27. Многие делегаты признали, что многочисленные трудности, с которыми сталкиваются в последнее десятилетие, не были предвосхищены в 1974 году. Действительно, мировое производство зерна достигло рекордного уровня, а цены производителей уменьшились.

Некоторые делегаты отметили, что оценка этого положения, сделанная независимой группой, может привести к чрезмерно оптимистическим заключениям, и предостерегли от самодовольства. С другой стороны, многие делегаты пришли к выводу о том, что характер продовольственной проблемы изменился с 1974 года и что крайне необходима новая повестка дня, включающая лучшую сбалансированность ролей продовольственной помощи и официальной помощи в целях развития и отражающая важность капиталовложений и торговли, а также конструктивной политики на национальном уровне в поддержку сельского хозяйства.

28. Многие делегаты указали, что пропасть между мировым производством и потреблением углубляется и что нынешнее международное экономическое положение вызвало ослабление производственных планов во многих развивающихся странах. Многие делегаты подчеркнули важность экономического роста для ликвидации нищеты, которую многие считают реальной причиной голода и недоедания. Многие делегаты отметили, что содержащие оценку документы, подготовленные Советом, являются неопровержимым доказательством подобной взаимосвязи. Один из делегатов предложил, чтобы международные организации сосредоточили свое внимание на деятельности и мерах по ликвидации бедности. Многие делегации сослались на цели, поставленные Всемирной конференцией по аграрной реформе и развитию сельских районов (ВКАРРСР), призвавшей к их полному осуществлению для облегчения положения бедноты в сельских районах. Один из делегатов отметил, что развитые страны не оказали достаточной поддержки целям ВКАРРСР. Некоторые делегаты настоятельно призвали к усилению поддержки частного сектора.

29. Ряд делегатов выразили готовность одобрить меры, предложенные Директором-исполнителем, однако по крайней мере один из делегатов поставил под сомнение выполнимость некоторых предложений, особенно тех, которые касаются нового международного соглашения по пшенице и расширения использования Механизма финансирования закупок продовольствия Международного валютного фонда. (МВФ).

30. Все делегаты согласились с призывом Директора-исполнителя к либерализации торговли. Многие делегаты настоятельно призвали к сокращению и фактическому упразднению субсидий производителям и экспортным субсидий. Ряд делегатов выразили поддержку новому раунду переговоров в ГАТТ по вопросу улучшения условий торговли сельскохозяйственными продуктами. В этой связи один из делегатов предложил, чтобы Всемирный продовольственный совет (ВПС) сосредоточил свою деятельность на мерах по укреплению многосторонних каналов, которые предоставляют возможность увязать проблемы сельского хозяйства с глобальными переговорами. Ряд



делегатов настоятельно призвали уделить пристальное внимание мерам по корректировке нынешних международных условий финансирования и торговли, которые оказывают неблагоприятное воздействие на развивающиеся страны.

31. Все делегации подчеркнули важность благоприятной политической обстановки для развития продовольственного и сельскохозяйственного сектора. Они согласились в том, что одним из важнейших элементов продовольственной и сельскохозяйственной политики является соответствующая ориентация в области ценообразования, которая обеспечивает производителям выгодные цены и в то же время позволяет оградить бедноту в городских и сельских районах от чрезмерных трудностей. Было отмечено, что многие страны уже активизировали усилия по увеличению производства продовольствия. Тем не менее, во многих случаях все еще испытывается потребность в повторной оценке национальной продовольственной и сельскохозяйственной политики и программ. Совет признал, что имеются трудности структурного характера и ограничения финансовых ресурсов, которые тормозят национальные усилия по увеличению производства продовольствия. Эти вопросы сложны и требуют выработки соответствующей политики.

32. Что касается международного соглашения о зерновых, то многие делегаты подчеркнули необходимость договоренности в области зерновых, предусматривающей положения о комплексных ценах, торговле продовольствием и создании продовольственных запасов. Они подчеркнули важность вклада, который подобное соглашение могло бы внести в мировую продовольственную безопасность и стабильность рынка, и выразили надежду на то, что переговоры по включению новых положений скоро возобновятся.

33. Все делегаты вновь заявили о том, что свободная и растущая торговля экспортной сельскохозяйственной продукцией имеет огромную важность для поддержания мировой продовольственной безопасности. Увеличение валютных поступлений расширит возможности стран с низким уровнем доходов, испытывающих нехватку продовольствия, финансировать импорт продовольствия. Это особенно важно ввиду уже сильного давления на валютные ресурсы этих стран для погашения их задолженности и финансирования других видов импорта, крайне необходимых для содействия их сельскохозяйственному и экономическому развитию.

34. Многие делегаты подчеркнули, что ряд отрицательных факторов тормозит рост поступлений иностранной валюты в эти страны. Эти факторы включают ухудшение их условий торговли продукцией, активизацию протекционизма, на который наталкивается экспорт их продукции, и несправедливую конкуренцию в результате использования экспортных субсидий и других механизмов по поддержанию экспорта всеми развитыми странами-экспортерами.

35. Многие делегаты сослались на содержащий оценку документ, подготовленный неправительственной организацией, выразив поддержку большинству сделанных в нем рекомендаций, за исключением рекомендации в отношении продовольственной помощи. Некоторые делегаты из развивающихся стран подчеркнули, что продовольственная помощь является важным ресурсом, позитивно взаимосвязанным с положением в области платежного баланса, и что она должна быть полностью включена в планы и политику в области сельского хозяйства стран-получателей. Делегаты высказали общую озабоченность по поводу возможности создания зависимости от продовольственной помощи и согласие в том, что продовольственная помощь не должна быть "заорганизована".

36. Один из делегатов предложил, чтобы Всемирный продовольственный совет занял активную позицию в установлении постоянного контакта с сообществом неправительственных организаций, особенно по вопросам о программах в поддержку мелких производителей.

37. Рассматривая изменения в области продовольствия в ходе последнего десятилетия, один из делегатов отметил, что несбалансированность между мировыми поставками продовольствия и спросом растет, а также, что неплатежеспособность многих развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, усиливается и лишает такие страны возможности закупать необходимое количество продовольствия и производить необходимые капиталовложения в развитие национального производства продовольствия и сельского хозяйства. Он отметил, что нынешний кризис и нестабильность на международном торговом продовольственном рынке, а также политика развитых стран вряд ли будут изменены быстро. Он кратко напомнил о результатах недавно проводившегося экономического совещания руководителей промышленно развитых стран, отметив, что финансовые решения, затрагивающие глобальное развитие, являются лишь отчасти положительными. Он отметил, что разрешение мирового продовольственного кризиса поэтому не будет быстрым, и что как на национальном, так и международном уровне следует изменить правила игры. Он сказал, что развитие сельского хозяйства не может носить секторальный характер; эту точку зрения одобрили другие делегации. Он отметил, что это развитие выполняет функцию ряда видов деятельности в поддержку этого сектора. Он подчеркнул необходимость достижения лучшей сбалансированности в развитии сельских и городских районов, отметив, что такая сбалансированность обусловлена политикой правительства в области ценообразования и распределения.

38. Многие представители отметили, что политика, направленная на стимулирование национального развития сельского хозяйства, не только зависит от условий в отдельных странах, но и испытывает значительное влияние со стороны международной торговой практики. Это следует принимать во внимание при формулировании соответствующей политики в области продовольствия и сельского хозяйства. Один из делегатов отметил, что страны-экспортеры располагают субсидиями на продовольствие для производства и экспорта и что многие страны обеспечивают "прибыльные цены", которые выше цен на международном рынке. Не следует удивляться тому, что некоторые развивающиеся страны также стремятся защитить свой сельскохозяйственный сектор, как это имеет место в Индии и Китае. И наоборот, некоторые африканские и центральноамериканские страны ослабили свое положение в области сельского хозяйства в результате неудовлетворительной разработки политики.

39. Тот же делегат, ссылаясь на международную торговую практику, подчеркнул, что только тогда, когда страны достигают определенного уровня развития, они могут компетентно участвовать в международном рынке. Многие делегаты отметили, что в отношении сельского хозяйства отсутствуют соответствующие правила ГАТТ, и все же признается, что большинству стран желательно иметь определенную защиту своего сельскохозяйственного сектора. Один из делегатов указал, что предстоящее совещание Международного совета по пшенице в Оттаве рассмотрит некоторые предложения, которые можно было бы включить в планы по подготовке нового международного соглашения по пшенице. На совещании будут рассмотрены факторы, включающие положения о кредите и рациональном использовании средств, а также о мероприятиях по стабилизации цен на импорт сельскохозяйственной продукции. В заключение этот делегат отметил, что развитие "не упадет с небес", что этот процесс является медленным и что усилия в рамках конкретных регионов должны быть скоординированы таким образом, чтобы мелкие фермеры смогли получать и оказывать друг другу взаимную поддержку; в этой связи, невзирая на другие возможные виды задолженности, внешние ресурсы должны быть четко скоординированы для удовлетворения местных потребностей.

40. Было достигнуто общее согласие — и это неоднократно подчеркивалось — что Совет должен настойчиво добиваться проведения под эгидой ГАТТ многосторонних торговых переговоров по вопросам торговли сельскохозяйственной продукцией. Некоторые делегации подчеркнули, что сокращение промышленно развитыми странами числа торговых барьеров, затрагивающих сельскохозяйственную продукцию, выльется в весомое и зримое увеличение поступлений от экспорта для развивающихся стран. Они также выразили мнение о том, что

одного расширения торговли недостаточно для достижения мировой продовольственной безопасности.

41. Некоторые делегаты говорили о необходимости дальнейшего упрочения мировой продовольственной безопасности. Один из делегатов отметил, тем не менее, что продовольственная безопасность является региональной/национальной концепцией, которая зависит от увеличения национального производства и не может основываться на глобальном понятии продовольственной безопасности, в соответствии с которым возрастает зависимость от внешних поставок продовольствия. Тот же делегат отметил, что международная торговля сама по себе не приведет к прогрессу для всех. Развивающиеся страны не могут стать полноправными участниками международной торговли до тех пор, пока не будет обеспечено их реальное развитие и рост. Это мнение разделили некоторые другие делегаты.

42. Ряд делегатов подтвердили, что продовольственная помощь является необходимой для быстрого отклика в чрезвычайных ситуациях, и что тем не менее, существует опасность того, что продовольственная помощь, если она не будет должным образом организована и помещена в рамки хорошо продуманной национальной политики в области продовольствия, возможно, приведет к снижению цен на сельскохозяйственную продукцию и изменит устоявшиеся традиции в области продовольствия. Все согласились в том, что эти факторы могут в противном случае оказать наиболее губительное воздействие на местное сельское хозяйство и программы, направленные на увеличение производства.

43. Ряд делегатов выразили беспокойство по поводу застоя и замедления потоков внешних ресурсов в продовольственный и сельскохозяйственный сектор, особенно через многосторонние учреждения. Один из делегатов сослался на "жестокость позиций", характерную для переговоров по второму пополнению резервов МФСР, и многие делегаты настоятельно призвали к полному и должному пополнению резервов этого учреждения, а также МАР. Делегаты почти пришли к консенсусу в вопросе о том, что для достижения указанных целей и рубежей в области продовольствия крайне необходимо увеличение капиталовложений в продовольственный и сельскохозяйственный сектор.

44. Ряд делегатов прокомментировали предлагаемое увеличение внешних ресурсов на сумму 5 млрд. долл. США за пятилетний период. Некоторые делегаты выступили в поддержку этого предложения, в то

время как другие предложили, чтобы просьбы в отношении дополнительных ресурсов рассматривались лишь в контексте пересмотренной политики в области цен на продовольствие, принятой развивающимися странами.

45. Министры решительно подтвердили чрезвычайную важность эффективного и рационального использования финансовых ресурсов. Должное признание получила эффективная деятельность в области развития производства продовольствия и сельского хозяйства МФСР и МАР. Должное пополнение резервов этих учреждений является крайне важным при оказании помощи странам с низким уровнем доходов, испытывающим нехватку продовольствия, для получения требуемой дополнительной помощи для развития в целях более эффективного осуществления продовольственных стратегий и программ, направленных на увеличение производства продовольствия и уменьшение голода и недоедания. Председатель МФСР призвал страны-доноры выполнить свои обязательства по первому пополнению финансовых ресурсов МФСР.

46. Некоторые делегации с удовлетворением отметили, что на всех сессиях Всемирного продовольственного совета подчеркивалась неразрывная связь между поддержанием мира и улучшением положения в области продовольствия в развивающихся странах, а также выразили сожаление по поводу использования продовольствия в политических целях. Многие делегаты выразили свою глубокую уверенность в том, что существует тесная связь между вопросами, касающимися международного мира, безопасности и разоружения, и мировыми продовольственными проблемами. В этом контексте внимание сессии было обращено на важность осуществления Всемирным продовольственным советом резолюции 38/188 J Генеральной Ассамблеи относительно мероприятий организационного характера, касающихся процесса разоружения.

47. По мнению многих делегаций, решение мировых продовольственных проблем не может быть найдено вне общего процесса установления нового международного экономического порядка на справедливой и демократической основе. Один из делегатов, опираясь на концепцию мировой продовольственной безопасности и стратегии для экономического развития и роста, подчеркнул важность Декларации Кито и Плана действий, принятых Экономической конференцией стран Латинской Америки в январе прошлого года, в связи с содержащимися в них предложениями по вопросам финансирования производства продовольствия, торговли продовольствием и продовольственной безопасности. Декларация основана на демократических

принципах уважения суверенитета всех латиноамериканских стран и права определять свою собственную экономическую, социальную и политическую судьбу.

48. Некоторые делегаты выразили мнение о том, что серьезное продовольственное положение в некоторых развивающихся странах, являющееся результатом колониального господства, будет и впредь усугубляться, если не увенчаются успехом усилия по ликвидации неоколониальной эксплуатации и избавлению развивающихся стран от последствий кризисов капиталистической системы. В этом контексте была отмечена необходимость упорядочения международных экономических отношений на основе равноправия и гарантирования народам суверенитета в отношении их природных ресурсов. Некоторые делегации осудили практику проникновения транснациональных корпораций и подчеркнули, что их деятельность должна регулироваться и контролироваться в целях ликвидации негативного воздействия их деятельности на экономику развивающихся стран, особенно на их продовольственный и сельскохозяйственный секторы.

## ГЛАВА III

### ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ СТРАТЕГИИ В АФРИКЕ И ОБЗОР МЕЖУЧРЕЖДЕНЧЕСКОЙ КООРДИНАЦИИ

49. Министр сельского хозяйства Гамбии и заместитель Председателя Всемирного продовольственного совета г-н Сайхоу С.Сабалли внес этот пункт повестки дня на рассмотрение. Он обратил внимание делегатов на тревожные цифры, свидетельствующие о серьезности продовольственных проблем в Африке, и призвал к разработке обширного плана ускорения производства продовольствия в африканских странах до достижения продовольственной самообеспеченности. Он провел параллель между возможностями Африки в области сельского хозяйства и возможностями Европы в области промышленности в конце второй мировой войны, что вызвало серьезную озабоченность правительств африканских стран и организаций, таких как ОАЕ, ЭКА и Африканский банк развития (АФБР).

50. Г-н Сабалли напомнил о своем участии на двадцатом юбилейном совещании Африканского банка развития, состоявшемся в Тунисе в мае 1984 года, отдав должное АФБР, ОАЕ и ЭКА за их общий документ, который они подготовили тогда для обзора и рассмотрения. Он лично представил на том совещании пять рекомендаций для разрешения текущих продовольственных проблем в Африке и пожелал вновь процитировать их на этой сессии Всемирного продовольственного совета. Они были следующими:

- а) Мобилизация ресурсов, согласующаяся с рекомендациями Лагосского плана действий;
- б) Большой упор на развитие ирригации как очевидной меры по преодолению неблагоприятных последствий засухи и использованию огромного водного потенциала континента;
- с) Формулирование и осуществление планов национального продовольственного сектора, основанных на рекомендациях, выдвинутых Всемирным продовольственным советом в 1979 году;
- а) Расширение Специального фонда помощи Африканского банка развития для удовлетворения продовольственных потребностей в чрезвычайных случаях в сотрудничестве с совместной целевой группой ФАО/МПП;
- е) Расширение доступа к кредитам через сельские кредитные учреждения для мелких средних и крупных производителей.

51. Г-н Сабалли призвал международное сообщество внести щедрый вклад в усилия по мобилизации ресурсов МФСР и настоятельно призвал к существенному увеличению ресурсов для Специального фонда помощи АФБР, Мировой продовольственной программы, ФАО, ПРООН и МАР, подчеркнув жизненно важную роль всех этих учреждений в это трудное время. Он с удовлетворением отозвался о назначении Генеральным секретарем г-на Адебайо Адедеджи, исполнительного секретаря ЭКА, в качестве координатора по мобилизации ресурсов в Африке и предложил, чтобы это замечательное решение было усилено путем принятия организационных мер, таких как проведение специальной конференции или специальной сессии Генеральной Ассамблеи в Африке по всем аспектам продовольственного и экономического кризиса в Африке и мерам, необходимым для его разрешения. Он отметил, что подобное предложение поступило от Генерального директора ФАО и содержалось в его заявлении на недавнем совещании министров планирования в рамках ЭКА, проходившем в Аддис-Абебе.

52. Исполнительный секретарь ЭКА отметил, что прогресс в продовольственном и сельскохозяйственном секторе определял темпы экономического развития в большинстве стран Африки. Развитие сельского хозяйства приводит к созданию, в частности, рабочих мест, увеличению доходов, расширению торговли и экономической инфраструктуры. Он отметил, что странам Африки необходимо мобилизовать свои собственные природные ресурсы и взять на себя обязательства в области эффективного планирования национального развития, несмотря на существующие трудности, многие из которых имеют внешний характер.

53. Представитель Европейского сообщества заявил, что Сообщество не намерено считать продовольственную помощь каким-то "чудодейственным средством". Если какая-либо страна достигнет самообеспеченности продовольствием, то Сообщество будет продолжать оказывать свою внешнюю помощь в других формах. Он сказал, что необходимым условием успешного выполнения любой стратегии, направленной на достижение самообеспеченности, является обязательство правительства придать первоочередной характер такой стратегии.

54. Делегат Гвинеи выступил в своем качестве Председателя второй сессии Африканского межминистерского комитета по вопросам продовольствия и призвал участников сессии принять во внимание рекомендации, содержащиеся в докладе этого Комитета. Участники в целом одобрили эти рекомендации.



55. Все делегаты выразили свою серьезную озабоченность по поводу критического положения с продовольствием в Африке. Несмотря на важность других аспектов продовольственной проблемы, для ее окончательного решения необходимо увеличить объем производства продовольствия. Поэтому для достижения такой цели политика и стратегии в области продовольствия должны предусматривать принятие соответствующих мер. Ряд делегатов особо упомянули необходимость улучшения стимулирования производителей и землепользования, которые являются важными мерами в разработке сельскохозяйственных мероприятий и программ в Африке.

56. Делегаты отметили, что потребности Африки в продовольствии превысили объем производства продовольствия, который был самым низким среди всех развивающихся регионов за последние 10 лет. Для покрытия растущей нехватки продовольствия страны Африки были вынуждены увеличить импорт продовольствия. Кроме того, возможно еще более опасной является тенденция к тому, что все большая опора африканского региона на импорт зерновых и продовольственную помощь может привести к созданию новой серьезной структурной зависимости от зерновых, выращивание которых в большинстве стран Африки сопряжено с трудностями.

57. Все делегаты ясно подчеркнули, что вызывающий беспокойство низкий объем производства продовольствия и широкие масштабы проблемы голода и недоедания являются основными производными нищеты. Были отмечены также основные взаимосвязанные экономические и неэкономические причины продовольственных проблем Африки: наводнения и засуха, политические перевороты и гражданская борьба, но, прежде всего, невнимательное отношение в прошлом к политике в области продовольственного и сельскохозяйственного сектора, отдавание предпочтения поддержанию низких потребительских цен за счет ценовых стимулов для производителей продовольствия и проведение такой политики в области цен и капиталовложений, которая поощряет производство сельскохозяйственной продукции на экспорт, и вновь в ущерб внутреннему производству продовольствия.

58. Министры африканских стран признали чрезвычайно неблагоприятные условия торговли сельскохозяйственной продукцией как в африканских странах, так и на иностранных рынках. С 1979 года отмечается значительное уменьшение в реальном выражении объема продажи некоторых сельскохозяйственных товаров на рынках развитых стран. Нынешнее экономическое положение означает уменьшение спроса на эти сырьевые товары, падение цен и, следовательно, сокращение поступлений иностранной валюты. Многие делегаты призвали Всемирный продовольственный совет приложить через такие

соответствующие организации, как ГАТТ все усилия к тому, чтобы снять ограничения и торговые барьеры, особенно на сельскохозяйственные товары. Улучшение условий торговли и состояния платежных балансов африканских стран позволит им провести в своих странах мероприятия по осуществлению корректировок в экономике, а также разработать и претворить в жизнь продовольственные стратегии.

59. Ряд делегатов различных стран и представителей многосторонних учреждений по оказанию помощи назвали различные программы и проекты, через которые они оказывали помощь африканским странам, особенно в разработке и осуществлении национальных продовольственных стратегий, и подтвердили свою готовность продолжать оказание такой поддержки. Большинство делегатов признали необходимость международной помощи для поддержки национальных усилий. Как и в ходе предыдущих прений на десятой сессии Совета, была отмечена необходимость повышения эффективности сотрудничества международных и многосторонних учреждений, что, возможно, позволит повысить эффективность использования ресурсов, направляемых в сельскохозяйственный сектор.

60. Тем не менее, ряд делегатов африканских стран выразили разочарование по поводу недостаточного объема ресурсов для досрочного выполнения национальных продовольственных стратегий и задержки в осуществлении таких стратегий. Некоторые делегаты предложили, чтобы Всемирный продовольственный совет продолжал играть ведущую роль в координации международной деятельности и мобилизации ресурсов на разработку и проведение в жизнь планов и стратегий в области продовольственного сектора. Был достигнут консенсус относительно необходимости увеличения объема ресурсов в поддержку продовольственной политики и программ стран Африки. Выражая озабоченность по поводу тревожного положения с продовольствием в Африке, признанного в качестве части гораздо более серьезного экономического кризиса, многие делегаты подтвердили, что они поддерживают инициативу Генерального секретаря, включая назначение им Исполнительного секретаря ЭКА своим специальным представителем в Африке. Большинство делегатов поддержали Специальный меморандум об экономическом и социальном кризисе в Африке, подготовленный совещанием министров в рамках ЭКА.

61. Министры африканских стран, которых поддержали все международные организации и, особенно, неправительственные организации, решительно заявили, что осуществление национальной политики должно включать в себя принятие всесторонней стратегии уменьшения нищеты, создание производственной базы для обеспечения постоянного роста производства продовольствия и справедливого

распределения доходов. Основными целями таких стратегий является следующее: обеспечение того, чтобы увеличение производства не отставало от роста численности населения; улучшение условий в уязвимых районах, а также повышение качества жизни и питания сельской бедноты в африканских странах.

62. Все министры подчеркнули, что для ускорения проведения африканскими странами корректировки своей политики в продовольственном и сельскохозяйственном секторе необходимо увеличить внешнюю техническую помощь и объем капиталовложений. В этой связи делегаты выразили сожаление по поводу отсутствия финансовой поддержки ряда стран в проведении ими в жизнь предложений, касающихся осуществления стратегий в сельскохозяйственном секторе, а также поддержки общего экономического развития и роста. Делегаты призвали к увеличению фондов для ПРООН, МАР, и, особенно, МФСР в целях поддержания приоритетов в области капиталовложений в сельское хозяйство. Решающее значение имеет тесное сотрудничество между правительствами, директивными органами и международными финансовыми учреждениями.

63. По вопросу о проблемах, связанных с платежным балансом, министры подчеркнули, что оживление международной торговли и оздоровление мировой экономики привели бы к увеличению поступлений от экспорта африканских стран, что позволило бы улучшить их возможности выполнять финансовые обязательства и увеличить импорт для целей экономического развития и роста. В связи с появлением новых внешних источников финансирования производства продовольствия и сельскохозяйственного развития в Африке через международные финансовые организации перед странами этого региона встает сложная задача, требующая максимального использования их возможностей в области разработки политики и управления, а также их экономического потенциала, поскольку они сталкиваются с уменьшением объема средств, предоставляемых на льготных условиях. Министры прямо указали на то, что страны, осуществляющие подготовку к финансированию своих проектов в области продовольствия и сельского хозяйства, должны подчеркивать важность социального компонента и значительный вклад сельской общины в подготовку и осуществление таких проектов.

64. Многие делегаты выразили мнение о том, что вышеупомянутые факторы, ряд из которых находится за пределами контроля Африки, а именно факторы, связанные с экономическим спадом в мире, а также засухой, наводнениями и другими стихийными бедствиями, за последние годы явились основными виновниками постигших этот континент неудач. С политической и нравственной точек зрения необходимо продолжать осуществление мер для согласования внутренних и международных реформ, требуемых для улучшения общего экономического положения. Достижение этой цели позволит африканским

странам лучше проводить на национальном уровне политику по коррективке для преодоления голода и недоедания, уменьшить последствия стихийных бедствий, а также повысить уровень жизни и благосостояния народов Африки.

65. Некоторые страны продемонстрировали четкую политическую решимость искоренить продовольственную проблему, приняв Лагосский план действий, в котором подробно излагаются цели африканских стран в области экономического и социального развития. Они также признали, что решение их продовольственных проблем и достижение самообеспеченности продовольствием не позволит им избавиться от всех экономических и социальных болезней. Экономическое развитие и рост африканских стран следует рассматривать комплексно, включая национальное экономическое планирование и процесс социального развития.

66. Все делегаты обратились к Совету с просьбой активизировать усилия в рамках соответствующих форумов, с тем чтобы поощрять и усиливать возможности развивающихся стран в области увеличения поступлений от экспорта сельскохозяйственной продукции и расширения экспорта несельскохозяйственных товаров. Совету необходимо активно продолжать переговоры, касающиеся барьеров на пути импорта сельскохозяйственной продукции, с целью содействия ограничению роста в виде защитной меры и дальнейшему сокращению числа экономических и неэкономических барьеров, препятствующих торговле. В то же время все делегаты признали, что расширение торговли вероятнее всего произойдет в результате ускоренного роста рынков как в рамках африканского сообщества, так и на международном уровне.

67. Представитель неправительственных организаций отметил, что подготовленные Советом документы, содержащие оценку, прямо указывают на то, что за последнее десятилетие усилия по улучшению мирового продовольственного положения, несмотря на значительные достижения, не дали ожидаемых результатов. Тем не менее, он отметил лучшее понимание мировой продовольственной проблемы, высказав предположение, что Всемирная продовольственная конференция в 1974 году подошла к рассмотрению данной проблемы без учета широкой перспективы. Как и другие делегаты, он подчеркнул, что нищета является основной причиной голода и что в этом отношении мероприятия по ликвидации голода и недоедания необходимо проводить с учетом общего экономического положения. Другая проблема, масштабы которой недостаточно полно были определены в 1974 году, однако в настоящее время также лучше осознаваемая, касается того, в какой степени политика развитых стран отрицательно сказывается на развивающихся странах. С учетом такого нового понимания

этот представитель предложил две меры: по исправлению положения проведение государственной политики и программ, более четко направленных на экономическое развитие бедных стран и экономическое развитие усилиями самих этих стран, а также более широкое использование многосторонних организаций. Вызывает тревогу тенденция отхода от многостороннего сотрудничества (например, позиция МФСР и МАР по вопросу о ресурсах). Споры, возникающие между многосторонними организациями, не приносят выгод бедным и не способствуют укреплению доверия общественности. Он сказал, что Всемирному продовольственному совету, который в настоящее время нуждается в поддержке правительств, следует в более полной мере осуществлять распределение ресурсов в рамках многосторонней системы с целью определения таких элементов, которые потенциально могут в наибольшей степени способствовать ликвидации голода и недоедания. Он отметил, что существует большое число неправительственных организаций, занимающихся проблемами Африки, и что там, как и во всех других частях мира, они вносят значительный вклад через программы практических действий. Правительства, заинтересованные в оказании содействия усилиям неправительственных организаций, могли бы еще больше усилить их работу.

## ГЛАВА IV

### ВОЗОБНОВЛЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО ЛИКВИДАЦИИ ГОЛОДА

68. Представляя этот пункт повестки дня, Директор-исполнитель остановился на некоторых основных выводах, сделанных в ходе процесса оценки. К ним относятся важность торговли для целей ликвидации голода и отрицательное воздействие протекционизма на борьбу за их достижение; целесообразность комплексного проведения политики в области продовольствия и сельского хозяйства; эффективность каналов помощи; и необходимость увеличения капиталовложений в продовольственный и сельскохозяйственный сектор развивающихся стран. Директор-исполнитель заявил, что он хотел бы подробнее остановиться на этом последнем выводе и раскрыть содержание своего предложения относительно увеличения объема внешних ресурсов для осуществления капиталовложений в продовольственный и сельскохозяйственный сектор. Однако, прежде чем сделать это, он счел целесообразным получить некоторые замечания по исследованию, озаглавленному "Глобальная оценка потоков ресурсов через систему Организации Объединенных Наций в продовольственный и сельскохозяйственный сектор" (WFC/1984/9), подготовленному по просьбе Экономического и Социального Совета.

69. В своем выступлении помощник Генерального секретаря из Департамента Организации Объединенных Наций по международным экономическим и социальным вопросам остановился на содержащемся в данном документе основном анализе, касающемся потоков ресурсов и их географического распределения, начиная с 1974 года. Он также затронул предполагаемые потребности во внешней помощи и установленные цели, отметив, что будущие потребности в капиталовложениях для данного сектора являются значительными. Он отметил, что большая доля секторальных капиталовложений должна быть произведена развивающимися странами, однако для этого потребуются серьезное улучшение международного экономического положения.

70. Директор-исполнитель подчеркнул особую важность доступа развивающихся стран к достаточному объему ресурсов для ускорения роста производства продовольствия и сельскохозяйственной продукции. В этом отношении важное значение приобретают внешняя торговля и увеличение экспортных поступлений, однако до того, как в этой области будет достигнуто улучшение, необходимо будет увеличивать объем внешней помощи. Цель его предложения относительно увеличения объема внешних ресурсов в размере 5 млрд. долл. США в течение следующего пятилетнего периода заключается в сохранении тенденции к уменьшению помощи данному сектору. Это минимальный объем средств в поддержку корректировок в области продовольственной политики развивающихся стран, подлежащих направлению через

существующие механизмы и организации по оказанию помощи, который следует рассматривать как дополнительный к исходным обязательствам.

71. Многие делегаты пришли к единому мнению и согласились с настоятельной необходимостью увеличения объема капиталовложений в продовольственный и сельскохозяйственный секторы для поддержания и улучшения целей в области потребления. Делегаты развивающихся стран подчеркнули, что их возможности в этой области уменьшаются в результате отрицательного воздействия на них торговой политики и методов развитых стран, колебаний цен на международных рынках товаров и состояния международного финансового рынка. Многие делегаты отметили, что эти факторы не только отрицательно сказались на усилиях по увеличению производства продовольствия, но и значительно замедлили процесс развития во многих странах. Один из делегатов выдвинул идею создания финансового фонда, предназначенного для использования появляющихся в экспортирующих продовольствие странах излишков в пользу голодающих людей, и предложил, чтобы Совет изучил и претворил ее в жизнь.

72. Один из делегатов отметил решающую роль развития генетических ресурсов растений для повышения продовольственной безопасности и призвал все страны принять участие в работе организованной ФАО специальной комиссии по этому вопросу. Тот же делегат отметил, что транснациональные корпорации определяют ход важных событий в развивающихся странах и что их деятельность должна соответствовать как интересам, так и чаяниям этих стран.

73. Многие делегаты отметили первоочередный характер предоставления средств для деятельности МФСР и призвали, в качестве первоочередной цели в области увеличения объема внешних ресурсов, надлежащим образом провести и завершить успешные переговоры о втором пополнении резервов.

74. Большинство делегатов высказали свою озабоченность по поводу замедления темпов роста обязательств относительно продовольственного и сельскохозяйственного сектора и были готовы поддержать выдвижение предложений, направленных на ликвидацию голода и недоедания. Некоторые делегаты призвали к тому, чтобы Всемирный продовольственный совет поддержал деятельность Комитета ГАТТ по сельскому хозяйству с целью либерализации торговли сельскохозяйственными товарами. Один из делегатов отметил, что Совет не должен рекомендовать изменения, касающиеся международных мер, которые в настоящее время нормально функционируют, и отметил, что в случае

МФСР важен отклик на чрезвычайные потребности, а не целевой показатель. Другой делегат предложил, чтобы целевые показатели рассматривались в рамках соответствующих форумов, а что касается МФСР, то ответственность за этот вопрос лежит на Комитете Мировой продовольственной программы по политике и программам продовольственной помощи, который и должен его рассматривать.

75. Другие делегаты отметили, что в документах Совета и предложенных мерах содержатся полезные рекомендации развивающимся странам относительно необходимости изменений в национальной политике в области продовольствия, однако недостаточно упоминается необходимость того, чтобы развитые страны внесли изменения и в свою политику. Было выражено мнение, что для ликвидации голода необходимо обеспечить большее согласование политики всех стран. Была отмечена необходимость разработать четкие и более конкретные рекомендации, в которых учитывались бы различные условия, преобладающие в разных странах.

76. Многие делегаты вновь заявили, как и в ходе предыдущих прений, что основной причиной голода является нищета. Был достигнут консенсус относительно потребности во внешней помощи и необходимости ее увеличения до тех пор, пока не изменится нынешнее положение в области внешней торговли и финансов. Ряд делегатов подчеркнули важность достижения установленных ВКАРПСР целей для увеличения объема производства, роста доходов и обеспечения занятости в сельских районах. Некоторые делегаты выступили за расширение деятельности государственных организаций, в то время как другие высказались в пользу предоставления большей инициативы в этой области частному сектору.

77. Ряд делегатов поддержали предложение об увеличении объема внешних ресурсов в размере 5 млрд. долл. США в течение пятилетнего периода. Один из делегатов отметил, что увеличение объема внешних ресурсов в размере, предложенном Директором-исполнителем, должно осуществляться через Мировую продовольственную программу и МФСР. Был достигнут консенсус относительно того, что потребности превышают имеющиеся ресурсы, и ряд делегатов охарактеризовали меры, принятые в их собственных учреждениях по оказанию помощи, которые могут привести и приводят к увеличению объема ресурсов, предоставляемых продовольственному и сельскохозяйственному



сектору. Некоторые делегаты отметили, что частный сектор предоставляет важные потенциальные возможности для мобилизации средств в данном секторе. Большинство делегатов развитых стран выразили готовность оказать помощь развивающимся странам в их усилиях по перестройке политики в целях содействия осуществлению новых капиталовложений и росту, однако не были в состоянии взять какое-либо конкретное обязательство по предложению Директора-исполнителя. Один из делегатов отметил, что данное предложение является невыполнимым, поскольку не было определено никаких механизмов для его осуществления.

78. Все делегаты обратились с призывом повысить эффективность многосторонних операций с учетом ограниченности имеющихся ресурсов и безотлагательных потребностей в капиталовложениях в сельское хозяйство. Один из делегатов предложил, чтобы Всемирный продовольственный совет рассмотрел вопрос о проведении исследования работы многосторонних учреждений в целях обеспечения максимальной эффективности оказываемой данному сектору помощи.

79. В качестве одного из шагов в направлении улучшения сотрудничества в продовольственном секторе один из делегатов, исходя из опыта своей страны, предложил Всемирному продовольственному совету организовать обмен опытом в области мероприятий, проводимых директивными органами в различных регионах.

80. Некоторые делегаты подчеркнули важность политики и программ, касающихся планирования размера семьи, и их связь с достижением продовольственной безопасности для стран и народов.

81. Большинство делегатов вновь заявили, что продовольствие не должно использоваться в качестве какой-либо меры или орудия политического давления; был достигнут консенсус относительно того, что мир и разоружение являются необходимым условием искоренения нищеты и голода.

82. В своем выступлении представитель неправительственных организаций призвал правительства удвоить усилия по ликвидации голода и недоедания и более тесно увязать свою политику и программы с потребностями широких масс. Неправительственные организации выразили свою готовность сотрудничать с правительствами в предоставлении народам возможности быть более полноправными участниками их собственного развития. В решении этой сложной проблемы особую и незаменимую роль должны сыграть правительства, межправительственные учреждения и неправительственные организации.

## ГЛАВА V

### ДОКЛАД СОВЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ

#### А. Организация работы

83. Совет учредил Рабочую группу для составления проекта выводов и рекомендаций, сделанных в ходе работы десятой сессии на уровне министров. В состав группы входили Эфиопия и Гана (Африка); Ирак и Япония (Азия); Колумбия и Мексика (Латинская Америка); Союз Советских Социалистических Республик и Германская Демократическая Республика (социалистические государства Восточной Европы); и Соединенные Штаты Америки и Франция при содействии Европейского экономического сообщества (западноевропейские и другие государства). Председатель Совета назначил г-на Г.И. Транта (Канада) своим личным представителем для выполнения функций председателя Рабочей группы.

84. Выводы и рекомендации зачитал Совету председатель Рабочей группы. Председатель указал, что пункты 57, 58 и 59, касающиеся предложения Директора-исполнителя об увеличении ресурсов в поддержку расширенных продовольственных программ в развивающихся странах, не следует толковать как имеющие поддержку всех государств-членов.

85. Выводы и рекомендации были приняты путем аккламации. Председатель сессии указал на широкую поддержку предложений Директора-исполнителя об увеличении помощи в отношении продовольственной политики и стратегий и призвал Директора-исполнителя приложить все возможные усилия с целью мобилизации по меньшей мере дополнительно 1 млрд. долл. США ежегодно в течение следующих пяти лет на цели развития в области продовольствия и сельского хозяйства.

86. После принятия выводов и рекомендаций путем аккламации Германская Демократическая Республика от имени социалистических государств Восточной Европы подтвердила принятие социалистическими государствами выводов и рекомендаций и обратила внимание членов Совета на документы WFC/1984/12 и WFC/1984/13, которые были распространены на заседании.

87. Делегация СССР, приняв на основе консенсуса выводы и рекомендации десятой сессии Совета, вновь подтвердила свою основополагающую позицию, изложенную в докладе Всемирного продовольственного совета о работе его восьмой сессии 1/, а также отраженную в письме главы делегации СССР от 10 мая 1983 года на имя Председателя десятой сессии Всемирного продовольственного совета (WFC/1983/12).

88. Соединенные Штаты Америки сделали следующее заявление об оговорках в отношении пунктов 10, 14 и 16:

"В отношении пунктов 10 и 14 Соединенные Штаты Америки полагают, что предложения о заключении новых международных соглашений о сырьевых товарах и зерне, а также некоторая другая предлагаемая новая практика, подрывающая рынок, могут оказать серьезное отрицательное побочное воздействие на всемирную продовольственную безопасность. Такие меры могут создать больше проблем, чем они решат, и мы сомневаемся в их необходимости.

Соединенные Штаты Америки сомневаются в экономической целесообразности заключения соглашений о сырьевых товарах, воздействующих на цены, но будут и впредь изучать предложения о заключении новых соглашений на основе отдельного рассмотрения каждого случая. Мало вероятно, чтобы мы поддержали какие-либо новые соглашения.

Мы согласны с тем, что значение какого-либо нового международного соглашения о зерне для развивающихся стран ставится под сомнение. Как указывается в документе (WFC/1984/6), подготовленном независимой группой, новое международное соглашение о зерне, возможно, не увеличит в значительной мере чистый объем ресурсов, имеющих для развивающихся стран, испытывающих нехватку продовольствия, причем с 1974 года корректировки на рынке производились гладко, без какого-либо нового международного соглашения.

Новое международное соглашение о зерне или аналогичные механизмы не являются необходимым условием для всемирной продовольственной безопасности. Отсутствие нового соглашения не должно использоваться в качестве предлога для отсутствия прогресса в установлении других элементов всемирной продовольственной безопасности, например, национальных резервов зерна, увеличения производства продовольствия и создания инфраструктуры.

Соединенные Штаты Америки полагают, что пункт 16 является слишком негативным, и в нем не признается чрезвычайно благоприятный потенциал мирового экономического оздоровления, которое уже происходит в ряде развитых стран. По мере восстановления темпов роста мировой экономики мы ожидаем, что закупки развитыми странами продукции, произведенной в развивающихся странах, значительно возрастут, обеспечив, таким образом, существенное увеличение поступлений от экспорта и улучшение положения всей экономики развивающихся стран".

## В. Другие дискуссионные вопросы, поднятые министрами

89. Делегат Мексики предложил, чтобы министры-участники сессии Совета обратились ко всем странам категории I и II с особым призывом завершить выполнение просроченных обязательств в отношении первого пополнения резервов МФСР и приложить все усилия к завершению второго пополнения резервов на надлежащем уровне.

## С. Программа будущей работы

90. В ответ на беспокойство и предложения, выдвинутые делегатами в ходе их работы как на пленарных, так и на закрытых заседаниях, Директор-исполнитель представил сессии перечень восьми тем, которые делегаты предложили включить в программу будущей работы Совета. В ходе широкого обсуждения делегаты предложили несколько дополнительных тем, представляющих определенный интерес. Однако, всеми была признана необходимость уделения основного внимания тем первоочередным задачам, выполнение которых содействовало бы достижению целей Совета по ликвидации голода. Приняв во внимание мнения делегатов и после консультации с Председателем сессии Директор-исполнитель предложил следующую программу будущей работы, которая была одобрена Советом:

- а) Вся работа Совета будет в первоочередном порядке сосредоточена на продовольственных проблемах Африки в соответствии с указанием Генерального секретаря Организации Объединенных Наций для всех элементов системы Организации Объединенных Наций. В этом отношении будет проведен обзор осуществления национальных планов и политики в области продовольственного сектора в Африке в сопоставлении с региональным опытом;
- б) Далее было решено, что будет проводиться работа в отношении средств улучшения обеспечения продовольствием бедных и страдающих от недоедания слоев населения, включая обзор, с этой целью, эффективности систем доставки продовольствия;
- с) Будет проведен обзор потребностей в ресурсах, первоочередных задач и усилий по мобилизации средств, отражающий выраженную на сессии озабоченность по поводу уменьшения объема потоков ресурсов в данный сектор;
- д) Поскольку международная торговля связана с проблемой голода и предоставления ресурсов, Всемирный продовольственный совет продолжит обзор прогресса в работе ГАТТ, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и других организаций, занимающихся вопросом либерализации торговли сельскохозяйственными товарами.

91. Кроме того, в сотрудничестве с другими учреждениями и правительствами и с использованием имеющихся знаний и опыта Совет проведет обзор критериев оценки эффективности предоставляемой помощи, а также опыта, накопленного в международной торговле сельскохозяйственной продукцией в содействии производству продовольствия и развитию.

92. Все делегаты выразили точку зрения о том, что программа работы и деятельность Совета должны быть ориентированы на проведение конкретной политики и направлены на активизацию усилий по ликвидации голода. Совет должен использовать результаты работы, проделанной в других организациях и учреждениях, а не дублировать ее. Директор-исполнитель признал важность этого мнения и подтвердил, что основная функция Совета заключается в поощрении и координации действий, которые приведут к ликвидации голода и недоедания.

#### Примечание

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 19 (A/37/19), пункт 121.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Перечень документов, представленных Совету на его  
десятой сессии на уровне министров

<u>Номер документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название</u>
WFC/1984/1	1	Аннотированная предварительная повестка дня
WFC/1984/2 и WFC/1984/2 (Резюме)	2	Прогресс на пути к ликвидации голода - Десятилетие многосторонней продовольственной помощи, 1974-1984 годы
WFC/1984/3	3	Обзор координации действий многосторонних учреждений в поддержку целей Всемирной продовольственной конференции
WFC/1984/4 (Часть I)	3	Продовольственные стратегии в Африке - прогресс и критически важные вопросы
WFC/1984/4 (Часть II)	3	Продовольственные стратегии в Африке - отдельные тематические исследования
WFC/1984/5	4	Возобновление обязательства в отношении ликвидации голода - специальные меры для рассмотрения Советом
WFC/1984/6	2	Проблема продовольствия и голода в мире: меняющиеся перспективы и возможности, 1974-1984 годы

<u>Номер документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название</u>
WFC/1984/7 (только на английском языке)		Current world food situation
WFC/1984/8		Доклад о работе Подготовительного совещания к десятой сессии
WFC/1984/9	4	Глобальная оценка потоков ресурсов через систему Организации Объединенных Наций в продовольственный и сельскохозяйственный сектор
WFC/1984/10 (на русском языке отсутствует)		Report of the ninth session of the Committee on World Food Security
WFC/1984/11 (на русском языке отсутствует)		Ninth annual report of the Committee on Food Aid Policies and Programmes
WFC/1984/12		Письмо делегации Союза Советских Социалистических Республик от 12 июня 1984 года на имя Председателя Всемирного продовольственного совета
WFC/1984/13		Письмо делегации Германской Демократической Республики от 13 июня 1984 года на имя Председателя Всемирного продовольственного совета
WFC/1984/NGO/1		Положение с продовольствием в мире - десять лет спустя. Перспективы по оценкам НПО

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Заявление неправительственных организаций по вопросам, стоящим перед десятой сессией Всемирного продовольственного совета на уровне министров

1. Около 30 представителей международных и национальных неправительственных организаций (НПО), принимающих участие в десятой юбилейной сессии Всемирного продовольственного совета, подготовили заявления по вызывающим их озабоченность вопросам в свете опыта последних десяти лет. Они хотели бы рекомендовать их вниманию правительств, межправительственных организаций и неправительственных организаций, затронутых и обеспокоенных сложившимся положением с продовольствием в мире.

2. Опыт неправительственных организаций, опирающихся на какую-либо общину, прямо свидетельствует о том, что голод — это не просто вопрос продовольствия. Как установлено, он является результатом главным образом отсутствия доступа к средствам производства продовольствия и отсутствия покупательной способности, позволяющей обеспечить здоровый и адекватный рацион питания. Таким образом, голод в самой своей основе связан с вопросом нищеты.

3. Голод будет преодолен лишь в контексте всеобъемлющего процесса социального и экономического развития, основанного на политике, влияющей на глубинные экономические и политические причины нищеты.

4. В рамках подобного подхода к новым и более активным усилиям по преодолению голода неправительственные организации считают целесообразным особо выделить следующее:

1) Уделение первостепенного внимания чрезвычайным и непрекращающимся мероприятиям по уменьшению голода в Африке. Для спасения жизней миллионов людей в Африке, являющихся в настоящее время жертвами голода и недоедания, срочно требуется всеобщий чрезвычайный отклик. Должны быть приняты твердые обязательства в отношении незамедлительного начала активных среднесрочных и долгосрочных действий в целях развития для оказания помощи африканским народам в их усилиях по достижению самообеспеченности продовольствием. Это требует разработки продовольственных стратегий, особенно на региональном уровне, которые должны преследовать следующие цели:

- а) доступ всего населения, особенно его наиболее пострадавшей части к здоровому и адекватному рациону питания;
- б) развитие местного производства продовольствия;



с) содействие торговле продуктами питания на субрегиональном уровне;

д) рационализация международной торговли.

Особо важную роль в достижении этих целей будут играть неправительственные организации, особенно африканские неправительственные организации.

2) Расширение поддержки действий многосторонней системы по уменьшению голода. Несмотря на то, что некоторая двусторонняя помощь в целях развития представляет собой весьма эффективный вклад в усилия по уменьшению голода, она зачастую несет отпечаток осмысленных политических, стратегических или коммерческих интересов правительств-доноров. Более того, наблюдается растущая тенденция к предоставлению двусторонней помощи за счет сокращения многосторонней помощи. Эти тенденции следует обратить вспять. Твердые обязательства, начиная с резкого увеличения выделяемых финансовых ресурсов, должны быть приняты в поддержку более скоординированных и эффективных действий многосторонней системы в целях уменьшения голода. Существует крайне настоятельная необходимость в принятии дополнительных обязательств в отношении пополнения средств МФСР и МАР.

3) Повышение эффективности продовольственной помощи. Нет сомнения в том, что чрезвычайная продовольственная помощь спасает миллионы жизней и что при наличии необходимого обязательства донора она будет и впредь выполнять ту же функцию. Жизненно важно, чтобы и чрезвычайная и долгосрочная продовольственная помощь в максимально возможной степени способствовали постепенной ликвидации истинной причины голода — нищеты. Помощь должна стимулировать, а не расстраивать местное производство продовольствия. Это вероятнее всего произойдет там, где передача продовольствия включена в продовольственные стратегии.

4) Изменение сельскохозяйственной, торговой и иной политики промышленно развитых стран в целях усиления ее воздействий на мировую продовольственную безопасность. Многие направления в нынешней сельскохозяйственной, торговой и иной политике промышленно развитых стран значительно усиливают существующий беспорядок на международных рынках продовольствия и зачастую оказывают сильное неблагоприятное воздействие на развивающиеся страны, и особенно на их усилия по достижению продовольственной самообеспеченности. Крайне важно, чтобы промышленно развитые страны отказались от ограничительных протекционистских мер и сняли

торговые барьеры, препятствующие дальнейшему экономическому развитию бедных стран. Должна быть также изменена политика, стимулирующая производство в развивающихся странах экспортных сельскохозяйственных культур в ущерб местному производству продовольствия и исключая или уменьшающая контроль бедноты над землей и другими ресурсами, которые ей необходимы для производства продовольствия. И, наконец, чрезвычайно высокий объем экспорта оружия в развивающиеся страны и растущие во всех странах военные расходы еще более обедняют и без того бедные нации.

5) Усиление роли женщин в разработке и осуществлении программ в целях развития. Женщины играют весьма важную роль в процессе развития, которая зачастую недооценивается в результате деятельности в целях "развития". Исторически неблагоприятное положение, в котором находится женщина в экономической и культурной жизни своего общества, должно быть изменено на противоположное, если мы хотим, чтобы программы развития оказали действительно положительное воздействие на качество жизни человека в целом. Повышение роли сельских женщин, которые удовлетворяют основные потребности своих общин по обеспечению продовольствием, водой, топливом, ухода за детьми, за лицами преклонного возраста и больными, является крайне важным для процесса развития. Говоря более конкретно, успех продовольственных стратегий зависит от активного участия женщин в разработке всех компонентов цепи производства, распределения, потребления и питания. Программы по образованию и обеспечению функциональной грамотности для женщин также составляют основные элементы национальных стратегий в области продовольствия и основных потребностей.

6) Улучшение координации действий в поддержку усилий по уменьшению голода. Непрерывающиеся и усиливающиеся трения между международными организациями, такими как ФАО, с одной стороны, и МПП и ВПС — с другой, являются весьма тревожным симптомом и могут лишь ослабить усилия по уменьшению голода в мире, а также подорвать веру общественности в систему Организации Объединенных Наций. Подобные междоусобицы затрудняют выполнение ВПС своих функций стимулятора более четкой координации между учреждениями, борющимися за уменьшение голода. Крайне необходимо, чтобы многосторонние учреждения приняли срочные меры по улучшению координации на национальном и многостороннем уровне как между собой, так и с правительственными и неправительственными учреждениями. Эффективность такой координации будет значительно повышена благодаря дальнейшему развитию и осуществлению стратегий продовольственного сектора.

7) Содействие более активному участию неправительственных организаций в принятии мер по уменьшению голода. Неправительственные организации в промышленно развитых и развивающихся странах располагают особым обязательством, а также собственным опытом и возможностями для содействия новым и более активным усилиям по разрешению жгучих проблем голода в мире. Неправительственные организации в промышленно развитых странах участвуют в развитии системы образования в целях расширения кругозора населения и увеличения поддержки; отстаивают государственную политику, направленную на улучшение отношений между Севером и Югом и повышение качества жизни бедноты; мобилизуют финансовые и прочие ресурсы; выступают в качестве каналов и партнеров при осуществлении официальных программ помощи в целях развития и проектов, направленных на уменьшение голода, особенно на местном уровне. Неправительственные организации в развивающихся странах зачастую уже являются либо организациями бедноты и местных производителей продовольствия, либо поддерживают тесные контакты с ними. Они особенно эффективны с точки зрения предоставления возможностей для молодежи, которая представляет собой значительный недостаточно используемый источник развития, содействовать в полной мере ликвидации голода. Они играют ключевую роль в обеспечении мобилизации населения и его участия во всех действиях, направленных на уменьшение голода, включая мероприятия, которые привлекают к участию неправительственные организации из других стран, а также многосторонние и двусторонние учреждения. По всем этим причинам их роль должна быть официально признана и их следует более активно привлекать к разработке и осуществлению стратегий продовольственного сектора.

-----

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a : Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---